

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/TAT/1/I/B/0022
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Centrum Kultury w Korzennej
--	-----------------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Beskidzki Raj Kulturalny - cykl wydarzeń promujących unikatowe walory kulturowe pogranicza polsko-słowackiego Beskydský kultúrny ráj - cyklus podujatí propagujúcich unikátne kultúrne hodnoty poľsko - slovenského pohraničia
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa transgranicznego obszaru
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zwyszenie poziomu utrzymalnego wykorzystania kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa przez turystów i mieszkańców
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrona, rozwój i podpora publicznych aktywów kultury i kulturowego dziedzictwa
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
03-2017 - 11-2017

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Centrum Kultury w Korzennej	57 972,97 €	3 410,17 €	6 820,36 €	68 203,50 €	76,48%
	85.00%	5%	10%		
Obec Raslavage	17 825,77 €	2 097,15 €	1 048,58 €	20 971,50 €	23,52%
	85.00%	10%	5%		
Spolu / Razem	75 798,74 €	5 507,32 €	7 868,94 €	89 175,00 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				89 175,00 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Centrum Kultury w Korzennej	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Kultúrne inštitúcie	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Andrzej Bogdał p.o. Dyrektora Centrum Kultury w Korzennej	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowosądecký	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Korzenna 33-322	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Korzenna 342	
IČO / REGON	492691610	
DIČ / NIP	7342678476	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizácii mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	18 441 99 13	
Fax / Fax	18 441 99 13	
E-mailová adresa / Adres e-mail	ckkorzenna@interia.pl	
Www stránka / Strona www	http://www.korzenna.pl/kultura/centrum-kultury-w-korzennej	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Program Operacyjny Kapitał Ludzki „Korzeński Festyn Kulturalny”, 2010, 49 700,00 zł Program Operacyjny Kapitał Ludzki „Hello Kitty”, 2010-2011, 46 390,00 zł Program Operacyjny Kapitał Ludzki „Siła w tradycji”, 2010-2011, 48 895,00 zł Program Operacyjny Kapitał Ludzki „Damy radę”, 2011, 49 730,00 zł Program Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007-2013 Oś IV LEADER „Organizacja imprezy kulturalnej pn. Dożynki 2012”, 2012 r., 34 900, zł PROW 2007-2013 Odnowa i rozwój wsi „Wypożyczenie Domu Kultury w Jasiennej”, 2011, 143 100, 00 zł PROW 2007-2013 Odnowa i rozwój wsi „Wypożyczenie i modernizacja Domu Kultury w Wojnarowej”, 2013-2014, 369 000,00 zł Program Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013 /mikroprojekty/, „Kultura bliska i... daleka? polsko-słowackie plenery etnograficzne”, 2013, 58733 euro Program Narodowego Centrum Kultury "Polsko Ukraińska Wymiana Młodzieży", „Co nam w duszy gra”, 2014, 39 634,48 zł Program Narodowego Centrum Kultury "Polsko Ukraińska Wymiana Młodzieży", „Od krakowiaka do hopaka-spotkania etnograficzne Korzenia-Żytomierz”, 2015, 39 274,00 zł Program "Infrastruktura domów kultury" w ramach programów Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, „Utworzenie Młodzieżowego Centrum Dziennikarstwa w Centrum Kultury w Korzennej”, 2015 r., 67 545,00 zł Operacyjny program Ludzki kapitał, Korzeński kulturowy festiwal, 2010, 49700 zł. Operacyjny program Ludzki kapitał, Hello Kitty, 2010 - 2011, 46390 zł. Operacyjny program Ludzki kapitał, Siła tradycji, 2010, 48895 zł. Operacyjny program Ludzki kapitał, Poradime, 2011, 49730 zł. Program rozwoju wsi 2007-2013, os LEADER, Organizacja kulturowego podujęcia Dożynki 2012, 2012, 34900 zł PRV 2007-2013, Obnova a rozvoj obce, Vybavenie Domu kultury v Jasennej, 2011, 143100 zł PRV 2007-2013, Obnova a rozvoj obce, Vybavenie Domu kultury vo Wojnarovej, 2013-2014, 369000 zł Program cezhraničnej spolupráce Polsko - Slovensko 2007-2013 (mikroprojekty) Kučtúra blízka s ... ďaleká?, polsko slovenské etnografické plenérie, 2013, 58733€ Program národného kultúrneho centra-Polsko- Ukrajinská výmena mládeže „Od krakowiaka po hopaka - etnografické stretnutia Korzenia-Žitomierz, 2015, 39274 zł Program "Infrastruktúra kultúrnych centier"-programy Ministerstva kultúry a národného dedičstva, „Vytvorenie mládežníckeho novinárskeho centra v CK v Korzennej, 2015, 67545 zł
---	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Magdalena Gut
Telefón / Telefon	18 441 99 13
Fax / Fax	18 441 99 13
E-mailová adresa / Adres e-mail	ckkorzenia@interia.pl

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Obec Raslavice	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Marek Rakoš Starosta Obce Raslavice	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Bardejov	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Raslavice 086 41	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Hlavná, 154	
IČO / REGON	00322521	
DIČ / NIP	2020624606	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	421 544792222	
Fax / Fax	421 544792222	
E-mailová adresa / Adres e-mail	obec@raslavice.sk	
Www stránka / Strona www	http://www.raslavice.sk/	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR) Prog.Operac."Konkurencja i wzrost gospodarczy", „Przebudowa oświetlenia publicznego w Obec Raslavice w technologii LED, 2015 r, 220 000€. EFRR, Regionalny Program Operacyjny, „Przebudowa przedszkola w Obec Raslavice”, 2015 r, 356 800€. EFRR, Regionalny Prog.Operacyjny, „Modernizacja wielofunkcyjnego centrum w Obec Rasl.”, 2014 r., 157 999,20€. Program ENPI CBC HUSKROUA, „Współpraca transgraniczna HUSKROUA ENPI pod nazwą "Ludzie dla ludzi - efektywna współpraca opiera się na miłości do folkloru", 2012-2014 r., 260 698,00 €. EFRR, Program Operac.Środowisko „Zbiórka selektywna w Obec Raslavice”, 2014 r., 495 784,82 €. EFRR, Regionalny Program Operacyjny, „Rozwój potencjału turystycznego w Obec Raslavice i Mikroregionie Sekčov – Topla”, 2013 r., 190 576,00 €. Program Operacyjny Środowisko, Fundusz Spójności, „Oczyszczalnia ścieków i kanalizacja”, 2011-2013 r., 3 733 191,79 €. EFRR, Program Operacyjny Zdrowie, „Przebudowa centrum zdrowia”, 2012 r., 261 224,63 €. EFRR, Regionalny Program Operacyjny, „Rewitalizacja obszaru zabudowanego w Obec Raslavice, 2011, 548 207,00 €. Dotacja z Kancelarii Rządu Słowacji, „Zabezpieczenia przeciwpowodziowe w Obec Raslavice”, 2011 r., 30 000,00 €. Skúsenosti Obce Raslavice s realizáciou projektov: Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF), Operačný prog. Konkurencia a Hospodársky rast "Modernizácia verejného osvetlenia v obci Raslavice LED technológiou. 2015, 220 000 € ERDF, Regionálny operačný prog., Rekonštrukcia materskej školy v Raslaviciach. 2015, 356 800 € ERDF, Regionálny operačný prog., Rekonštrukcia multifunkčného centra v OR, 2014, 157999,20 € Program ENPI CBC HUSKROUA „Ludia ľuďom – efektívna spolupráca založená na spoločnej láske k folklóru”, 2012 – 2014, 260 698,00 € ERDF, Operačný program životné prostredie, Zberný dvor v obci Raslavice, 2014, 495784,82 € ERDF, Regionálny operačný program, „Rozvoj potenciálov cestovného rucho obce Rasl. a mikroregionu Skčov Topla”, 2013, 190576€ Operačný program životné prostredie, Kohézny Fond, ČOV a kanalizácia Raslavice, 2011 – 2013, 3733191,79€ ERDF, Operačný program zdravotníctvo, "Rekonštrukcia zdravotného strediska", 2012, 261224,63€, ERDF, Regionálny operačný program, Revitalizácia obce Raslavice, 2011, 548 207,00€ Dotácia z Úradu vlády SR, Protipovodňové opatrenia v obci Raslavice , 2011, 30000,00€
--	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Peter Paľa
Telefón / Telefon	421 544792222
Fax / Fax	421 544792222
E-mailová adresa / Adres e-mail	peter.pala@raslavice.sk

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
1. Centrum Kultury w Korzennej (CK) i Obec Raslavice (OR) wspólnie brali udział w przygotowaniu projektu: przeanalizowali problemy pogranicza PL-SK dotyczące ochrony i upowszechniania dziedzictwa kulturowego (w szczególności na terenie GK i OR) oraz potencjał rozwojowy partnerskich gmin, nakreślili ogólną koncepcję oraz zakres merytorycznego wniosku, skompletowali wymagane dokumenty, przeanalizowali realność założeń i wdrożenia działań. Na obecnym etapie projekt jest gotowy do realizacji. 2. Osoby uczestniczące w spotkaniach roboczych dot. przygotowania projektu (pracownicy CK i OR związani z pozyskiwaniem funduszy, finansami instytucji, działaniami kult.), wspólnie określiły zasady realizacji projektu-cele, zadania, produkty, budżet, harmonogram. Nad całością ustaleń czuwali Starosta OR i Dyrektor CK. Podczas przygotowania proj. konsultowano się z przedstawicielami zespołów folklor. i artystami ludowymi w GK i OR. 3. Partnerzy wspólnie zidentyfikowali zasoby, jakie mogą wnieść do projektu oraz wzajemne oczekiwania i priorytety współpracy. Wszystkie uzgodnienia zostały ujęte w podpisanej umowie part., określającej zasady współpracy w toku realizacji projektu, podział zadań między Partn.i, określone zakresu odpowiedzialności part. 1. Centrum kultúry v Korzennej (CK) a OR sa spoločne podieľali na príprave projektu: zanalizovali problémy PL-SK pohraničia týkajúce sa ochrany a zachovania kultúrneho dedičstva (najmä na území GK a OR), a tiež rozvojový potenciál partnerských obcí, navrhli celkovú koncepciu a a kontrétny projekt, skompletizovali požadované dokumenty, zanalizovali reálnosť úloha nevyhnutnosť aktivít. V súčasnosti je projekt pripravený k realizácii. 2. Jednotlivci zúčastňujúci sa pracovných strtnutí týkajúcich sa prípravy projektu (pracovníci CK a OR zaoberajúci sa získavaním zdrojov, financiami a kultúrou) spoločne stanovili zásady realizácie projektu - ciele, úlohy, výstupy, rozpočet, harmonogram. Nad všetkým dohliadali riaditeľ CK a starosta OR. Počas prípravy projektu prebiehali konzultácie s predstaviteľmi folklórnych súborov a ľudovými umelcami v GK a v OR. 3. Partneri spoločne identifikované zdroje, ktorými môžu priniesť do proj. a vzájomné očakávania a priority spolupráce. Všetky dohody boli začlenené do zmluvy o partnerstve, ktorá stanovuje zásady spolupráce v priebehu realizácie proj., rozdelenie úloh medzi part., definíciu zodpovednosti Part.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
1. CK jako PW odpowiadać będzie za całość realizacji proj., natomiast OR będzie odpowiedzialny za prawidłowe wdrożenie przydzielonych mu zadań, osiągnięcie powiązanych z tym celów i wskaźników. Podział zadań określa również zawarta umowa partnerska dot. projektu. CK będzie odpowiedzialne za rekrutację uczestników proj. po stronie pol., organizację 2 zadań promujących pogranicze PL-SK tj. „Wesele na Pograniczu” i „Twórcze Beskidy”, w tym wydanie albumu z nagraniem pol.-słow.obrzędów weselnych, organizacja pleneru rzeźbiarskiego i malarskiego. OR odpowiadać będzie za rekrutację uczestników proj. po stronie słow., organizację 2 zadań promujących pogranicze PL-SK - „Smaki pogranicza” i „Artyści bez granic”, w tym wymiana wystaw artystów pol. i słow., wydanie przewodnika po kuchni regionalnej pogranicza. 2. Każdy partner będzie mieć wkład w zadania drugiego partnera. Realizacja zadań będzie wspólnie konsultowana przez obydwu partnerów, wspólnie prowadzony będzie monitoring wydatków i terminowość zadań, kontrola zgodności działań z wytycznymi prog. 3. Realizacja opierać się będzie na bezpośrednim kontakcie CK i OR (spotkania monit., telefony, maile), w tym głównie wspólnego personelu projektu. 1. CK ako vedúci partner bude zodpovedné za celkovú realizáciu projektu, zatiaľ čo OR bude zodpovedná za správne plnenie zadaných úloh, a s nimi spojených cieľov a ukazovateľov. Rozdelenie úloh je ustanovené tiež v podpísanej dohode o partnerstve týkajúcej sa projektu. CK bude zodpovedné za nábor účastníkov projektu na polskej strane, organizáciu 2 podujatí propagujúcich PL-SK pohraničie tj. „Svadba v pohraničí” a „Tvorivé Beskidy”, vrátane vydania albumu s pol- slov. svadobnými obradmi, organizácie maliarskeho a rezbárskeho plenéra. OR bude zodpovedná za nábor účastníkov projektu na slovenskej strane, organizáciu 2 podujatí propagujúcich PL-SK pohraničie tj. „Chute pohraničia” a „Umelci bez hraníc”, vrátane výmeny výstav pol.slov. umelcov, vydania sprievodcu reg. kuchynou pohraničia. 2. Každý partner bude prispievať k plneniu úlohy druhého partnera. Plnenie úloh budú spoločne konzultovať obaja partneri, spoločne bude prebiehať monitoring výdavkov a dodržiavania času plnenia úloh, kontrola súladu aktivít s vytyčeným programom. 3. Realizacja sa bude opierať o bezprostredný kontakt (monitorovacie stretnutia, telefónna, on-line spolupráca), najmä kontakt spoločného personálu proj.	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

1. Každy z partnerův pełni ściśle określoną rolę w projekcie i wyznaczył personel do wykonywania zaplanowanych działań. Podział obowiązków między osobami w zespole projektowym będzie wynikał z podziału zadań merytorycznych między Partnerami oraz zawartych umów z personelem.
2. Wyznaczone stanowiska nie powielają się. W CK (Partner wiodący) zatrudniony będzie koordynator projektu i pracownik ds. finansów i rozliczeń. Ich obowiązki to: całościowe wdrożenie działań merytorycznych zgodnie z harmonogramem i budżetem projektu, zapewnienie zgodności działań z dokumentami programowymi, kontakty z Euroregionem, rozliczenia. Po stronie OR utworzone zostanie stanowisko asystenta koordynatora, który będzie zajmował się działaniami proj. po stronie słowackiej. Ponadto w CK i OR przewiduje się zaangażowanie w realizację działań stałego personelu zajmującego się księgowością, procedurami przetargowymi, działaniami kulturalnymi. Zaangażowanie własnego personelu w realizację projektu da dodatkowy rezultat w postaci rozwoju bezpośredniej współpracy transgranicznej między pol. i słow. instytucjami.
3. Członkowie personelu w CK i OR będą ze sobą ściśle współpracowali (maile, telefony). Okresowo odbywały się będą wspólne spotkania monitor.
1. Každý z partnerov plní presne definovanú úlohu v projekte a určil pracovníkov na realizáciu plánovaných aktivít. Rozdelenie zodpovednosti medzi členmi projektového tímu bude vyplývať z rozdelenia úloh a uzatvorených dohôd s personálom.
2. Pozície v pracovnom tíme sa neopakujú. V CK (vedúci partner) bude zamestnaný koordinátor projektu a pracovník zodpovedný za financovanie a obstarávanie. Ich zodpovednosť: komplexná realizácia aktivít v súlade s plánom a rozpočtom projektu, zaistenie zhody aktivít s programovými dokumentmi, kontakt s Euroregiónom, rozhodovanie. V OR bude vytvorená pozícia asistenta koordinátora, ktorý sa bude zaoberať projektovými aktivitami na slovensku. Okrem toho v CK a OR sa predpokladá zapojenie stáleho personálu do realizácie aktivít (účtovníci, pracovníci zaoberajúci sa obstarávaním, pracovníci kultúry). Zaangažovanie vlastného personálu do realizácie projektu prinesie dodatočný efekt vo forme rozvoja bezprostrednej cezhraničnej spolupráci medzi poľskými a slovenskými inštitúciami.
3. Členovia personálu v CK a OR budú úzko spolupracovať (e-mailly, telefón). Pravidelne sa budú konať spoločné monitorovacie stretnutia.

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu**Áno / Tak**

1. Každy partner na mocy Umowy partnerskiej dot. projektu zobowiązał się do zapewnienia części środków na realizację swoich zadań do czasu uzyskania refundacji. Zapewni to płynność finansową do czasu otrzymania refundacji wydatków z EFRR, przy jednoczesnej realizacji projektu zgodnie z założonym harmonogramem i budżetem. Sytuacja ekonomiczna obydwu Partnerów pozwala na zapewnienie w 100% środków na realizację projektu zgodnie z założeniami finansowymi i terminowymi.
2. Projekt posiada wspólny budżet odzwierciedlający zaangażowanie CK i OR w działania. Wszystkie koszty zostały wspólnie ustalone i skonsultowane oraz w sposób przejrzysty przypisane do każdego z partnerów. Ponadto każdy z partnerów zobowiązał się do zapewnienia środków finansowych na pokrycie wymaganego dla projektów wspólnych wkładu własnego.
3. Obydwaj Partnerzy będą czuwać nad kontrolą kwalifikowalności wydatków, prowadzeniem wyodrębnionej księgowości projektu, konsultowane będą wspólne rozliczenia i raporty z postępu finansowego projektu.
1. Na základe partnerskej zmluvy každý partner sa zaviazal poskytnúť časť prostriedkov na realizáciu svojich úloh až do času získania refundácie. To zabezpečí likviditu až do získania refundácie z ERDF, pri súčasnej realizácii projektu v súlade s harmonogramom a rozpočtom. Ekonomická situácia oboch partnerov umožňuje zabezpečenie 100 % prostriedkov na realizáciu projektu v súlade s finančnými a
2. Projekt má spoločný rozpočet odrážajúci podiel CK a OR na aktivitách. Všetky náklady boli spoločne dohodnuté a konzultované a transparentným spôsobom priradené jednotlivým partnerom. Okrem toho každý z partnerov sa zaviazal poskytnúť finančné prostriedky na pokrytie požadovanej spoluúčasti.
3. Obaja partneri budú dozerať nad kontrolou oprávnenosti výdavkov, vedením analytickej účtovnej evidencie projektu, konzultované budú spoločné vyúčtovania a finančné správy projektu.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU**Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu**

1. Ważnym dla mieszkańcu Pogranicza PL-SK i zakorzenionym w Beskidach elementem dziedzictwa jest kultura ludowa. Ma to odzwierciedlenie między innymi w działających w GK i OR zespołach folklorystycznych czy liczbie artystów ludowych. Unikatowość tej kultury należy upowszechniać wśród turystów i mieszkańców pogranicza i zachować jako bezcenną wartość niematerialną.

W obydwu gminach partnerskich okazjonalnie wydaje się płyty z folklorem czy wydawnictwa związane z kulturą ludową. Jest to zazwyczaj uzależnione od pozyskanych środków zewnętrznych przez instytucje. Brak innowacyjnych form przekazu w tej dziedzinie np. multimedialnych lub wykorzystujących nowe technologie. Brak ponadto współpracy w zakresie upowszechniania dziedzictwa kulturowego pomiędzy częścią polską i słowacką Beskidów. W wielu miejscowościach Pogranicza (w tym w GK i OR) kultura ludowa może stanowić decydujący czynnik rozwoju turystyki kulturowej, który pociągnie za sobą również rozwój gospodarczy regionu, stanowiąc alternatywę dla rolnictwa. Ostatni projekt o tematyce kultury ludowej realizowany wspólnie przez partnerów miał miejsce w 2013 r. i cieszył się ogromnym zainteresowaniem.

2. Duży potencjał kulturowy GK i OR nie wpływa na zwiększenie natężenia ruchu turystycznego, w tym z udziałem turystów zagranicznych – w obu gminach brak spójnego kalendarza imprez kulturalnych, kładzie się nacisk na finansowanie imprez cyklicznych, natomiast często brakuje funduszy na różnicowanie oferty wydarzeń kulturalnych z uwzględnieniem nowatorskich form, materiały promocyjne i informacyjne wydaje się okazjonalnie, brak form promocji z wykorzystaniem nowych technologii zachęcających do wymiany turystycznej w gm. partnerskich. Wpływa to na obniżenie ruchu turystycznego na pograniczu. Szersze statystyki mówią, że tylko 3,8% ogółu turystów odwiedzających Małopolskę w 2015 r. było obywatelami Słowacji (8 miejsce w rankingu) [Badanie ruchu turyst. w woj. małopolskim w 2015 r., s. 35-36]. Polscy turyści wyjeżdżający na Słowację kierują się głównie w okolice wód termalnych, nie posiadając wiedzy o mniej znanych zakątkach Beskidu Niskiego

3. Słaba współpraca pomiędzy różnymi grupami społecznymi i instytucjami powoduje, że trudno wdrożyć koncepcję zrównoważonego rozwoju turystycznego w oparciu o dziedzictwo kulturowe w GK i OR z udziałem miejscowych społeczności – instytucji kultury, zespołów folklorystycznych, artystów ludowych, stowarzyszeń, przedsiębiorców i władz JST. Działania w projekcie dążą do stworzenia platformy wymiany informacji, doświadczeń i podjęcia stałej współpracy pomiędzy wymienionymi grupami w wymiarze PL-SK.

Nowatorstwo działań skupia się na atrakcyjności i oryginalności form przekazu – nigdy dotąd w GK i OR nie było realizowane wspólne widowisko przedstawiające tradycyjne obrzędy weselne pol. i słow. czy też transgraniczne plenery, których efektem będą plenerowe wystawy. W promocji wykorzystano ponadto nowe technologie i multimedia: podstrona internet. będąca przewodnikiem po kuchni reg. pogranicza, z naciskiem na obszary GK i OR, album z nagraniem widowiska „Wesele na Pograniczu”.

1. Pre obyvateľov PL-SK pohraničia žijúcim v Beskydách je významnou súčasťou dedičstva ľudová kultúra. To sa odráža aj v aktivitách folklórnych súborov, či množstve ľudových umelcov v GK a OR. Unikátnosť tejto kultúry je nevyhnutné predkladať turistom a obyvateľom pohraničia a tiež zachovať ako neoceniteľnú duchovnú hodnotu. V oboch partnerských obciach sa príležitostne vydávajú albumy s folklórom, či ľudovou kultúrou. Zvyčajne je to závislé od získania externých zdrojov financovania prostredníctvom inštitúcií. Nedostatok foriem prezentácie v tejto oblasti (napr. Multimedialných, alebo využívajúcich nové technológie). Chýbajúca spolupráca v oblasti šírenia kultúrneho dedičstva v Slovenskej a Poľskej časti Beskyd. V mnohých obciach pohraničia (vrátane GK a OR) môže ľudová kultúra tvoriť rozhodujúci prvok rozvoja kultúrnej turistiky, ktorý prispeje k rozvoju hospodárstva regiónu (turizmus ako alternatíva poľnohospodárstva). Ostatný projekt realizovaný partnermi s témou ľudovej kultúry v roku 2013 sa tešil ohromnému záujmu.

2. Veľký kultúrny potenciál GK a OR nespôsobuje zvýšenie turistického ruchu (vrátane zahraničných turistov) – o oboch obciach chýba spoločný kalendár kultúrnych podujatí, kladie sa dôraz na financovanie cyklických podujatí, tým pádom často chýbajú zdroje na pšestrenie ponuky kultúrnych podujatí zohľadňujúcich novátorske formy, propagané a informačné materiály sú vydávané príležitostne. Chýbajú formy propagácie využívajúce nové technológie podporujúcich turistickú výmenu v partnerských obciach. Spôsobuje to zníženie turistického ruchu v pohraničí. Štatistiky hovoria o tom, že iba 3,8% všetkých turistov v Małopolsku v 2015 r. bolo zo Slovenska (8

miesto v poradí). [zdroj: Výskum turistického ruchu v Malopolskom vojvodstve v 2015 r., s. 35-36]. Polští turisti, ktorí cestujú na Slovensko sa zameriavajú najmä na miesta v okolí termálnych vôd, nepoznając menej známe kúty Beskid.

3. Slabá spolupráca medzi rôznymi skupinami a inštitúciami spôsobuje, že je ťažké realizovať koncepciu vyváženého turistického rozvoja opierajúceho sa o kultúrne dedičstvo v GK a OR s účasťou miestnych spolkov, kultúrnych inštitúcií, folklórnych súborov, ľudových umelcov, združení, podnikov a samospráv. Projektové aktivity prispejú k vytvoreniu platformy pre výmenu informácií, skúseností a podporu stálej spolupráce medzi menovanými skupinami v oblasti PL-SK. Inovativnosť aktivít je postavená na atraktivite a originalnosti foriem prezentácie. Doposiaľ nikdy v partnerských obciach nebolo realizované spoločné dielo predstavujúce poľské a slovenské svadobné obrady. Taktiež cezhraničné plenéry, ktorých výstupom budú plenérové výstavy. Pri propagácii budú využívané nové technológie a multimédiá: internetová podstránka-spríevodca regionálnou kuchyňou pohraničia s dôrazom na územia GK a OR, album s nahrávkou diela „Svadba v pohraničí“.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Cel ogólny: Zwiększenie i zapewnienie zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kultury ludowej Beskidów polskich i słowackich celem podniesienia poziomu atrakcyjności pogranicza PL-SK poprzez organizację cyklu transgranicznych wydarzeń kulturalnych i opracowanie transgranicznych produktów medialnych w okresie 9 miesięcy realizacji projektu w 2017 r. Projekt wpisuje się w elementy uznane za najistotniejsze dla projektów realizowanych w ramach I osi tj. stworzenie wspólnych, trwałych produktów opartych o dziedzictwo kulturowo regionu, przyczyniających się do jego ochrony i promocji. Znajdzie to odzwierciedlenie we wspólnej transgranicznej promocji podjętej przez Partnerów proj. Promocja będzie poświęcona dziedzictwu kulturowemu (folklor, twórczość ludowa) terenu pogranicza i będą to w szczególności: wytworzenie i dystrybucja oryginalnych materiałów promoc., udział we wspólnych wydarzeniach kulturalnych, imprezach, plenerach artyst., wymiana wystaw artystów, realizacja wspólnych produktów medialnych.

Ponadto działania w projekcie dążą do wyodrębnienia i promowania Beskidów zarówno po stronie pol. jak i słow. (Beskid Niski, Sądecki) jako całościowego, transgranicznego regionu turyst. Jak wskazano wyżej-istotnym elementem kulturalnym w Beskidach jest kultura ludowa. Projekt dąży zatem do zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kult. Pogranicza wśród mieszkańców i turystów poprzez ochronę i upowszechnienie dziedzictwa kult. (w wypracowanych materiałach, w trakcie otwartych imprez kult.), zaspokojenie potrzeb turystycznych osób odwiedzających Pogranicze dzięki kompletnej ofercie różnorodnych wydarzeń kult., upowszechnieniu materiałów promujących kulturę ludową, rozwój gospodarczy (branże okołoturystyczne) obszaru pogranicza. Projekt zapewni wdrożenie koncepcji zrównoważonego rozwoju turystycznego w oparciu o dziedzictwo kulturowe w GK i OR z udziałem miejscowych społeczności-institucji kultury, zespołów folklorystycznych, artystów ludowych, stowarzyszeń, przedsiębiorców i władz JST. Všeobecný cieľ: Zvýšenie a posilnenie rovnovážneho využívania dedičstva ľudovej kultúry poľských a slovenských Beskíd s cieľom zvýšenia úrovne atraktivity PL-SK pohraničia prostredníctvom organizácie cyklu cezhraničných kultúrnych podujatí a spracovania cezhraničných mediálnych produktov v období 9 mesiacov realizácie projektu v roku 2017.

Projekt je súčasťou prvkov považovaných za najpodstatnejšie pre projektov realizované v rámci osi I., tj. Vytvorenie spoločných, trvalých produktov opierajúcich sa o kultúrne dedičstvo regiónu, ktoré prispievajú k jeho ochrane a propagácii. To sa odrazí v spoločnej cezhraničnej propagácii podporovanej partnermi projektu. Táto propagácia bude venovaná kultúrnemu dedičstvu (folklor, ľudové umenie) územia pohraničia a bude spočívať najmä vo: výrobe a distribúcii originálnych propagačných materiálov, účasti na spoločných kultúrnych podujatiach a umeleckých plenéroch,

výmene výstav umelcov, realizácii spoločných mediálnych produktov.

Okrem toho projektové aktivity smerujú k zviditeľneniu a propagácii Beskyd rovnako na poľskej a slovenskej strane hranice (Nízke Beskydy, Sąddecke Beskydy) ako celistvého, cezhraničného regiónu. Ako už bolo uvedené vyššie - dôležitý prvok kultúry v Beskydách je ľudová kultúra. Projekt sa preto usiluje o udržateľné využívanie kultúrneho dedičstva pohraničia miestnymi obyvateľmi a turistami prostredníctvom ochrany a šírenia kultúrneho dedičstva (v spracovaných materiáloch, v rámci realizovaných kultúrnych podujatí), aby sa vyhovelo potrebám turistom v pohraničí vďaka kompletnej ponuke najrôznejších kultúrnych podujatí, šírením materiálov propagujúcich ľudovú kultúru a hospodársky rozvoj (v odvetví cestovného ruchu) v oblasti pohraničia. Projekt zabezpečí realizáciu koncepcie trvalo udržateľného rozvoja cestovného ruchu založeného na kultúrnom dedičstve GK a OR za účasti miestnych kultúrnych inštitúcií, folklórnych súborov, ľudových umelcov, združení, podnikov a miestnych samospráv.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

Cele szczegółowe projektu:

1. Zwiększenie przez Partnerów proj. wspólnej ochrony i upowszechnienia kultury ludowej na terenie Beskidów polskich i słowackich poprzez wypracowanie form zachowania tejże kultury (materiały drukowane, nagrania audiowizualne, materiały zamieszczane w Internecie, wystawy).
2. Promocja unikatowych zasobów kultury ludowej Beskidów jako produktu turystyki kulturowej w trakcie otwartych wydarzeń kult. w ramach projektu.
3. Wzmocnienie integracji transgranicznej w gminach partnerskich i na Pograniczu poprzez budowanie wspólnej tożsamości w oparciu o wartości kultury ludowej Beskidów polskich i słowackich.

Cel szczeg. 1 przyczyni się do realizacji celu ogólnego poprzez wytworzenie i dystrybucję takich materiałów promocyjnych jak: dwupłyty album z nagraniem DVD "Wesele na Pograniczu" (inscenizacja polskich i słowackich obrzędów związanych z weselem ludowym w Beskidach), plenerowa wystawa rzeźbiarska i malarska, regionalna książka kucharska "Smaki Pogranicza", spoty promocyjne w telewizji i radio, wymiany wystaw artystów polskich i słowackich, podstrona internetowa "Przewodnik po kuchni regionalnej Beskidów".

Cel szczeg. 2 przyczyni się do realizacji celu ogólnego poprzez zorganizowanie cyklu wydarzeń promujących unikatowe walory pogranicza. Będą to otwarte wydarzenia skierowane zarówno do mieszkańców, jak i turystów pogranicza. W ich trakcie będzie można obejrzeć unikatowy program zespołów folklorystycznych z GK i OR "Wesele na Pograniczu", uczestniczyć w plenerach rzeźbiarskich i malarskich, zasmakować specjałów kuchni regionalnej Beskidów polskich i słowackich, obejrzeć wystawy rękodzielnicze, fotograficzne itp. oraz uczestniczyć w wernisażach. Cel szczeg. 3 przyczyni się do realizacji celu ogólnego poprzez włączeniu w działania różnych grup społecznych i instytucji z obydwu gmin partnerskich. Efektem będzie stworzenie platformy wymiany informacji, doświadczeń i podjęcia współpracy pomiędzy wymienionymi grupami w wymiarze PL-SK.

Špecifické ciele projektu:

1. Zvýšení ochrany a šíření lidové kultury polských a slovenských Beskyd projektovými partnermi prostřednictvím vytvoření foriem zachovania tejto kultúry (tlačené materiály, audiovizuálne nahrávky, materiály sprístupnené na internete, výstavy).
2. Propagácia unikátnych zdrojov ľudovej kultúry Beskyd, ako produktu kultúrnej turistiky v rámci zrealizovaných projektových kultúrnych podujatí.
3. Upevnenie cezhraničnej integrácie v partnerských obciach a v pohraničí prostredníctvom budovania spoločnej identity založenej na hodnote ľudovej kultúry polských a slovenských Beskyd. Špecifický cieľ 1 prispeje k naplneniu hlavného cieľa prostredníctvom vytvorenia a distribúcie týchto propagačných materiálov: Dvoj – DVD s nahrávkou „Svadby v pohraničí“ (inscenácia

poľských a slovenských svadobných obradov zviazaných s ľudovou svadbou v Beskydách), plenérová výstava rezbárska a maliarska, regionálna kuchárka „Chute pohraničia“, propagačné spoty v televízii a v rádiu, výmeny výstav poľských a slovenských umelcov, internetová podstránka „Sprievodca regionálnou kuchyňou Beskyd“.

Špecifický cieľ 2 prispeje k naplneniu hlavného cieľa prostredníctvom zorganizovania cyklu podujatí propagujúcich unikátne hodnoty pohraničia. Budú to zorganizované podujatia určené rovnako obyvateľom, ako aj turistom pohraničia. Rámci nich bude možné vidieť unikátny program folklórnych súborov z GK a OR „Svadba v pohraničí“, zúčastniť sa rezbárskych a maliarskych plenérov, ochutnať špeciality regionálnej kuchyne poľských a slovenských Beskyd, vidieť výstavy remeselných výrobkov, fotografické výstavy a zúčastniť sa na vernisážach.

Špecifický cieľ 3 prispeje k naplneniu hlavného cieľa prostredníctvom pripojenia sa k aktivitám rôznych miestnych spolkov a inštitúcií z obidvoch partnerských obcí. Prínosom bude vytvorenie platformy pre výmenu informácií, skúseností a podporu spolupráce medzi menovanými skupinami v oblasti PL-SK.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia

→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Grupy docelowe i zarazem użytkownicy rezultatów projektu to mieszkańcy pogranicza (w tym GK i OR) oraz turyści odwiedzający pol.-słow. obszar Beskidu Niskiego i Sądeckiego.

Do pierwszej grupy należą w szczególności: artyści ludowi, członkowie zespołów folklorystycznych, osoby zajmujące się kuchnią regionalną, mieszkańcy gmin partnerskich związani w różnorodny sposób z branżą turystyczną. Tereny gmin partnerskich wciąż należą do terenów rolniczych o słabo rozwiniętym przemyśle. Dużą szansą dla ich mieszkańców jest inwestowanie w kulturę-rękodzieło, imprezy kulturalne, produkty turystyki kult. Realizacja projektu umożliwi rozwój i pogłębienie kompetencji kult. z zakresu promocji produktów reg. grup docelowych, a co za tym idzie tworzenie nowych możliwości rozwoju gospod. oraz warunków do nawiązywania szerokich stosunków z partnerami zagran. Pośrednio odbiorcami będą też grupy przedsiębiorców, organizacje pozarządowych i przedstawicieli JST GK i OR, które dążą do rozwoju gospodarczego pogranicza.

Równie istotną grupą odbiorców są turyści odwiedzający pogranicze. Poprzez realizację projektu turyści przebywający w obszarze pogranicza będą mogli uczestniczyć w nowatorskich działaniach promujących kulturę oraz historię Beskidów, nastąpi również wymiana turystów między Słowacją i Polską. Wybór tej grupy docelowej podyktowany był ogólną koncepcją projektu nastawioną na promocję kulturową pogranicza wśród potencjalnych turystów zainteresowanych turystyką poznawczą i kulturową.

Cielové skupiny a užívatelia výsledkov projektu sú obyvatelia pohraničia (vrátane Gk a OR) a turisti tráviaci čas v pol.- slov. území Nízkyh a Sadeckých Beskyd.

Do prvej skupiny patria najmä: ľudoví umelci, členovia folklórnych súborov, osoby zaujímajúce sa o regionálnu kuchyňu, obyvatelia partnerských obcí pôsobiaci v rôznych oblastiach cestovného ruchu. Územia partnerských obcí je možné zaradiť do poľnohospodárskej oblasti s málo rozvinutým priemyslom. Veľkou príležitosťou pre ich obyvateľov je investovanie do kultúry - remeslo, kultúrne podujatia, produkty kultúrnej turistiky. Realizácia projektu umožní rozvoj a prehĺbenie kultúrnych kompetencií v oblasti propagácie produktov regionálnych cieľových skupín, s čím je spojená tvorba nových možností hospodárskeho rozvoja a podmienok nadviazania širokých vzťahov so zahraničnými partnermi. Užívateľmi budú samozrejme aj podnikatelia, mimovládne organizácie a predstavitelia samospráv GK a OR, ktorí prispejú k hospodárskemu rozvoju pohraničia.

Nemenej dôležitou skupinou užívateľov sú turisti tráviaci čas v pohraničí. Prostredníctvom realizácie projektu sa budú môcť turisti prebývajúci v pohraničí zúčastniť inovatívnych aktivít propagujúcich kultúru a históriu Beskýd. Následovať bude tiež výmena turistov medzi Slovenskom a Poľskom. Výber tejto cieľovej skupiny bol určený celkovou koncepciou projektu zameranú na propagáciu kultúry pohraničia medzi potenciálnymi turistami so záujmom o poznávaciu a kultúrnu turistiku.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	"Wesele na Pograniczu" - wspólne odtworzenie i prezentacja przez zespoły folklorystyczne weselnych obrzędów pogranicza polsko-słowackiego „Svadba v pohraničí” – spoločné naštudovanie a prezentácia svadobných obradov poľsko – slovenského pohraničia prostre
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Centrum Kultury w Korzennej - Finansujący partner Obec Raslavage
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-03-01 - 2017-09-30
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Raslavage, Korzenna, Nowy Sącz, Bardejow

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Do zadania zaangażujemy 4 zespoły regionalne-2 zespoły z Polski (Lipniczanie i Janczowioki) i 2 zespoły ze Słowacji Raslavican i Raslavicanik. Partnerzy projektu trwale współpracują z wymienionymi zespołami w kwestii promocji dziedzictwa kulturowego. Łącznie do zadania zrekrutowanych zostanie 70 członków zespołów (35 z GK i 35 z OR). Zad.obejmie: zatrudnienie specjalistów (2 os.) i napisanie programu widowiska (w tym oprawa muz.) dla 2 zespołów polskich i 2 słowackich, wdrożenie do zespołów programu, zakupu strojów ludowych (4 komplety dla par młodych pol. i słow. oraz 32 komplety dla zespołów), zakup eksponatów (2 komplety) oraz wykonanie scenografii (2 komplety) do wystawienia widowiska, wspólne spotkanie i próby zespołów przed wystawieniem widowiska, wynajem nagłośnienia i oświetlenia do wystawienia widowiska, wystawienie „Wesela na Pograniczu” przez wszystkie 4 zespoły w czasie 2 imprez kulturalnych - po jednej w Korzennej i Raslavicach (czas trwania programu ok.1,5 h, widowisko z tradycyjnymi obrzędami weselnymi jak wyprowadzenie młodych z domu, błogosławiny, bramy weselne, tańce weselne, obgrywki, ocepiny), nagranie materiału film.na bazie widowiska, wypalenie i wydanie dwupłytkowego albumu z „Weselem na Pograniczu” (400 szt.), promocja wydarzenia po stronie pol. telewizja reg. (nagranie materiału+2 emisje), radio reg. (nagranie+1 emisja + spoty przypominające przed imprezami), 2 bilbordy na miesiąc w Nowym Sączu, promocja wydarzenia po stronie słow.-radio reg.x2 spoty, 2 bilbordy wynajem na miesiąc w Bardejowie. Do úlohy budú zaangażované 4 folklórne súbory - 2 súbory z Poľska (Lipniczanie a Janczowioki) a 2 súbory zo Slovenska (Raslavican a Raslavicanik). Projektoví partneri dlhodobo spolupracujú v rámci výmeny súborov s cieľom propagácie kultúrneho. V rámci aktivít budú zainteresovaní 70 členovia súborov (35 z GK a 35 z OR). Úloha zahŕňa: zamestnanie (2 osoby) a zostavenie programu predstavenia (vrátane hudobnej úpravy) pre 2 poľské a 2 slov. súbory; nacvičenie prog., nákup ľudových krojov (4 komplety pre mladomanželský pár poľský a slovenský a 32 kompletov pre súbory), nákup svadobných predmetov (2 kompl.), príprava scénografie k predvedeniu predstavenia (2 kompl.), spoločné stretnutie a skúška súborov pred vystúpením, prenájom ozvučenia a osvetlenia, predstavenie „Svadby v pohraničí” za účasti všetkých 4 súborov počas 2 kultúrnych podujatí - po jednom v Korzennej a Raslaviciach (dĺžka programu cca 1,5 h, predstavenie s tradičnými svadobnými obradmi, ako: vyprevádzanie ženícha a nevesty domu, odobierka, svadobné brány, svadobné tance, častušky, čepčenie), nahrávka filmového materiálu na základe predstavenia, výroba a vydanie dvojalbumu „Svadba v pohraničí” (400 ks), propagácia podujatia na poľ. strane-reg. televízia (nahrávka materiálu+2 vysielania), reg. rádio (nahrávanie+1 vydanie + spoty pred podujatiami), 2 billboardy na mesiac v Nowym Sączu, propagácia na slov.-reg. rádiox2 spoty, 2 billboardy-prenájom na mesiac v Bardejowie.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wynagrodzenie dla specjalistów za opracowanie i wdrożenie programu (w tym za opracowanie muzyczne) „Wesela na Pograniczu” – część słowacka i część polska, planowane jest zatrudnienie 2 specjalistów- jeden opracowujący program dla strony polskiej i jeden opracowujący program dla strony słowackiej, koszt zawiera-opracowanie programu, opracowanie muzyczne widowiska, konsultacje z etnografem, wdrożenie programu do zespołów w trakcie co najmniej 4 prób zespołów (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 2500 euro) Odmena špecialistom za prípravu a realizáciu programu (vrátane hudobného spracovania) „Svadby v pohraničí” – časť slovenská a poľská. Plánované je zamestnanie 2 špecialistov – jeden spracúvajúci program na poľskej strane, druhý na slovensku. Výdavok zahŕňa – spracovanie programu, hudobné spracovanie predstavenia, konzultácie s etnografom, nacvičenie programu súbormi – min. 4 skúšky súborov (celkové výdavky i výdavok oprávnený – 2500 euro)	2,00 os	1 250,00 €	2 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wykonanie scenografia - tło na scenę i inne niezbędne elementy scenografii zgodnie z zapotrzebowaniem i wymogami programu wesela- 2 komplety (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1500 euro) 1 komplet scenografii zawiera: tło sceniczne (min. 8 m x 3 m) imitujące pejzaż wioski i chaty chłopskiej oraz wyposażenie: stół, 2 ławy, płotek, wóz. Jeden komplet przeznaczony jest dla partnera polskiego i jeden komplet dla partnera słowackiego. výroba scény - pozadie na scéne a iné nevyhnutné elementy scény v súlade s potrebami programu svadby – 2 x komplet (celkové výdavky i výdavok oprávnený – 1500 euro), 1 komplet scény zahŕňa: scénické pozadie (min 8 m x 3 m) zobrazujúce dedinku a sedliacky dom s vybavením: 2 lavičky, plot, voz. Jeden komplet je určený pre poľského partnera a jeden pre slovenského partnera.	2,00 komplet	750,00 €	1 500,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	noclegi i wyżywienie dla zespołów wystawiających „Wesele na Pograniczu” w czasie 2 imprez kulturalnych (35 z Polski i 35 ze Słowacji) – 2 osobodoby x 35 osób z zespołów polskich występujących w Raslavicach i 2 osobodoby dla 35 osób z zespołów słowackich występujących w Korzennej – łącznie 140 osobodoby (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 3500 euro) ubytowanie a stravovanie súborov predvádzajúcich „Svadbu v pohraničí” – počas 2 kultúrnych podujatí (35 Poliakov a 35 Slovákov) – 2 osobodni x 35 osôb z polskich súborov vystupujúcich v Raslaviciach a 2 osobodni x 35 osôb zo slovenských súborov vystupujúcich v Korzennej – spolu 140 osobodni (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 3500 euro)	140,00 liczba	25,00 €	3 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	obsługa techniczne (nagłośnienie i oświetlenie) widowiska „Wesele na Pograniczu” (2 usługi w czasie widowisk w Korzennej i w Raslavicach) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 4000 euro), Obsługa nagłośnienia zawiera: nagłośnienie frontowe, monitory sceniczne, system mikrofonów umożliwiających nagłośnienie występujących aktorów i instrumentalistów, konsola mikserska. Usługa oświetlenia zawiera: oświetlenie frontowe, oświetlenie horyzontalne, sterowanie oświetlenia na potrzeby przedstawienia. Łączny czas trwania jednej usług oświetlenia i nagłośnienia - 3 h. technické služby (ozvučenie a osvetlenie) predstavenia „Svadba v pohraničí” (2 služby počas predstavenia v Korzennej a v Raslaviciach) (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 4000 euro). Obsluha ozvučenia zahŕňa: predné ozvučenie, pódiové monitory, systém mikrofónov umožňujúci ozvučenie vystupujúci hercov a inštrumentalistov, mixážny pult. Zabezpečenie osvetlenia zahŕňa: predné osvetlenie, horizontálne osvetlenie, reguláciu osvetlenie pre potreby predstavenia. Celkový čas osvetľovania a ozvučovania je 3 h.	2,00 liczba	2 000,00 €	4 000,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wynagrodzenie dla 4 zespołów za występy z przygotowanym programem w czasie imprez kulturalnych - 2 zespoły z Polski (Lipniczanie i Janczowioki) i 2 zespoły ze Słowacji Raslavican i Raslavicanik - łącznie odbędą się 2 występy (jeden w Korzennej, jeden w Raslavicach) - 2 występy x 4 zespoły = 8 wynagrodzeń dla zespołów (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 6400 euro) Odmena pre 4 súbory za vystúpenia s pripraveným programom počas kultúrnych podujatí - 2 súbory z Polska (Lipniczanie i Janczowioki) a 2 súbory zo Slovenska(Raslavičan a Raslavičanik) - spolu budú zrealizované 2 vystúpenia (jeden v Korzennej, 2. V Raslaviciach) - 2 vystúpenia x 4 súbory = 8 odmien súborom (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 6 400 euro)	8,00 liczba	800,00 €	6 400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	nagranie materiału filmowego do wydania dwupłytkowego albumu z widowiskiem „Wesele na Pograniczu” - nagranie i realizacja ok. 45 min. materiału programu polskich zespołów i ok. 45 min. programu słowackich zespołów (łącznie 2 materiały) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 4000 euro) Nahrávka filmového materiálu pre vydanie dvoj DVD albumu s predstavením „Svadba v pohraničí” - nahranie a realizácia cca 45 min programu polskich súborev a cca 45 min. Programu slovenských súborev (spolu 2 materiały) (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 4 000 euro)	2,00 liczba	2 000,00 €	4 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wydanie albumu 2-płytkowego „Wesele na Pograniczu” (wypalenie albumu 2-płytkowego, opracowanie i wydruk, wydanie albumu (400 szt. 2-płytkowego albumu po 200 sztuk dla partnera polskiego i 200 szt. dla partnera słowackiego). Materiał wykorzystany do celów promocyjnych (dla mieszkańców, turystów, bibliotek w gminach partnerskich) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 2800 euro) Wydanie dvoj DVD albumu „Svadba v pohraničí” (výroba dvoj DVD, spracovanie a vytlačenie, vydanie albumu (400kusov 2DVD - po 200 ks. Pre polského aj slovenského partnera). Materiál bude využívaný s cieľom propagácie (pre obyvateľov, turistov, knižnice v partnerských obciach) (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 2800 euro)	400,00 szt	7,00 €	2 800,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	promocja wydarzenia "Wesele na Pograniczu" w telewizji regionalnej po stronie polskiej, nagranie materiału + 2 emisje (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1250 euro) propagacja przedstawienia „Svadba v pohraničí” v regionálnej televízii v polsku, nahranie materiálu + 2 vysielania (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 1250 euro)	1,00 liczba	1 250,00 €	1 250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	promocja „Wesela na Pograniczu” w radio regionalnym po stronie słowackiej i po stronie polskiej- nagranie materiału + emisja główna+ spoty przypominające przed imprezami (łącznie 2 nagrania) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1500 euro) propagacja „Svadby v pohraničí” v regionálnych rádiách na slovensku a polsku - nahráanie materiálu + hlavné vysielanie + spoty pred podujatiami (spolu 2 nahrávky) (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 1500 euro)	2,00 liczba	750,00 €	1 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wynajem 2 bilbordów po stronie polskiej i 2 bilbordów po stronie słowackiej w celu promocji „Wesela na Pograniczu” łącznie 4 bilbordy/wynajem na miesiąc (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 600 euro) prenájom 2 billboardov na polskej strane a 2 billboardov na slovenskej strane s cieľom propagovať „Svadbu v pohraničí” - spolu 4 billboardy / prenájom na mesiac (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 600 euro)	4,00 szt	150,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	transport zespołów na występy z widowiskiem „Wesele na Pograniczu” - przejazd Korzenna - Raslavage i Raslavage - Korzenna - 200 km + 50 km po terenie gminy, gdzie odbywa się widowisko (postoje, dodatkowe opłaty itp.)- łącznie 250 km x 2 imprezy = 500 km (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 500 euro) transport súborov na vystúpenia s predstavením „Svadba v pohraničí” - trasa Korzenna - Raslavage a Raslavage - Korzenna - 200 km + 50 km po území obce, kde sa podujatie koná (stojné, poplatky a podobne) - spolu 250 km x 2 podujatia = 500 km (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 500 euro)	500,00 km	1,00 €	500,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	komplet rekwizytów - np. drewniana skrzynia na wiano + drobne akcesoria np. siekierka dla družby, obrazy święte, akcesoria weselne itp. Rekwizyty będą dobrane do wymagań napisanego programu i wymogów widowiska, wyposażenie będzie wykorzystywane w czasie kolejnych inscenizacji "Wesela na Pograniczu" również po zakończeniu projektu - 2 komplety (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1000 euro) komplet rekwizit - napr. Drevená skriňa na veno + drobné vybavenie - napr. Valaška pre družbu, sväté obrázky, svadobné vybavenie atď. Rekvizity budú prispôsobené potrebám programu a predstavenia. Vybavenie bude využívané aj v nasledujúcich predstaveniach programu „Svadby v pohraničí” aj po ukončení projektu 2 x komplet (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 1000 euro)	2,00 komplet	500,00 €	1 000,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	regionalne stroje weselne dla par młodych polskiej i słowackiej 4 komplety, wyposażenie będzie wykorzystywane w czasie kolejnych inscenizacji "Wesela na Pograniczu" również po zakończeniu projektu (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 2000 euro). 1 komplet stroju regionalnego weselnego dla pani młodej zawiera: buty regionalne skórzane z cholewką, halka wąska, halka szeroka, spódnica, bluzka biała haftowana, gorset zdobiony zgodnie z cechami regionu, nakrycie głowy pani młodej 1 komplet stroju regionalnego weselnego dla pana młodego zawiera: buty skórzane z cholewką, spodnie regionalne, koszula, katana lub kamizelka regionalna, pas, nakrycie głowy Regionálne svadobné kroje pre mladomanželské páry (poľský a slovenský) - 4 komplety. Vybavenie bude využívané aj v nasledujúcich predstaveniach programu „Svadby v pohraničí” aj po ukončení projektu. (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 2000 euro). 1 komplet regionálneho svadobného kroja nevesty zahrňa: kožené regionálne čižmy, úzku a širokú spodničku, sukňu, vyšívajú bielu blúzku, lajblík (korzet) zdobený charakteristicky pre región, pokrývka hlavy nevesty 1 komplet regionálneho svadobného kroja ženícha zahrňa: kožené čižmy, regionálne nohavice, košeľu, lajblík alebo regionálnu vestu, opasok, pokrývku hlavy.	4,00 komplet	500,00 €	2 000,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakup regionalnych strojów dla gości weselnych – zestaw damski (8 słowackich i 8 polskich), zestaw męski (8 polskich i 8 słowackich łącznie 32 komplety, wyposażenie będzie wykorzystywane w czasie kolejnych inscenizacji "Wesela na Pograniczu" również po zakończeniu projektu (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 12 800 euro), 1 komplet stroju regionalnego damski ego dla gości weselnych zawiera: buty skórzane z cholewką, halka, spódnica, bluzka i gorset 1 komplet stroju regionalnego męskiego zawiera: buty skórzane z cholewą, spodnie, pas regionalny, koszula, kamizelka, kapelusz Nákup regionálnych krojov pre svadobných hostí – komplet dámsky (8 slovenských, 8 poľských), komplet pánsky (8 slovenských, 8 poľských) – spolu 32 kompletov. Vybavenie bude využívané aj v nasledujúcich predstaveniach programu „Svadby v pohraničí“ aj po ukončení projektu. (celkové výdavky i výdavok oprávnený – 12 800 euro), 1 komplet regionálneho ženského kroja pre svadobných hostí zahrňa: kožené čížmy, spodničku, sukňu, blúzku a lajblík (korzet) 1 komplet regionálneho mužského kroja zahrňa: kožené čížmy, nohavice, opasok, košeľu, lajblík, klobúk	32,00 komplet	400,00 €	12 800,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				44 350,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 prezentácie inscenizácie "Wesele na Pograniczu" 2 prezentácie predstavenia „Svadba v pohraničí“	2,00 liczba	programy inscenizacji "Wesele na Pograniczu", lista obecności występujących zespołów, protokoł odbiorów strojów, scenografii i rekwizytów, materiał zdjęciowy Programy przedstawienia „Svadba v pohraničí”prezenčná listina účinkujúcich súborov, preberací protokol krojov, scény a rekvizit, fotografický materiál
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → 2 organizácie pozarządowe biorące udział w organizacji zadania "Wesele na Pograniczu" (pomoc wolontariuszy w organizacji plenerowych widowisk, przygotowanie sal podczas prób zespołów itp. zgodnie z bieżącym zapotrzebowaniem) - jedna organizacja z gminy Korzenna pn. Stowarzyszenie na Rzecz Integracji, Rozwoju i Promocji Gminy Korzenna "Korzenie", jedna organizacja z Obce Raslavice pn. "Źivot je šanca" 2 mimovládne organizácie zapojené do organizácie úloh „Svadba v pohraničí” (dobrovolníci pomáhať pri organizovaní vystúpenie, príprava miestností počas skúšobného tímov, podľa aktuálnych potrieb) - jedna organizácia z obce Korzenna pn. Združenie pre integráciu, rozvoj a podporu Obce Korzenna "Korzenie", jeden organizácia Obce Raslavice pn. "Źivot je šanca"	2,00 liczba	listy obecności, materiał zdjęciowy prezenčné listiny, fotografický materiał
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	1,00 szt	protokół odbioru dwupłytyowego albumu "Wesele na Pograniczu", 1 egzemplarz zachowany w dokumentacji projektowej preberací protokol dvoj-albumu „Svadba v pohraničí”, 1 exemplár uloženy w projektowej dokumentacji

Televízne programy	2,00 liczba	umowa z telewizją regionalną na 2 emisje materiału promującego "Wesele na Pograniczu", protokół z potwierdzeniem terminu emisji audycji Zmluva s regionálnou televíziou na 2 vysielania materiálu propagujúceho „Svadbu v pohraničí”, protokol s potvrdením termínu vysielania
--------------------	-------------	---

Názov úlohy / Nazwa zadania	Organizacja dwóch plenerów rzeźbiarskich i malarskich „Twórcze Beskidy” 2. Organizácia dvoch rezbárskych a maliarských plenérov „Tvorivé Beskydy”
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Centrum Kultury w Korzennej - Financujący partner Obec Raslavage
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-06-01 - 2017-08-31
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavage
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Dwa tygodniowe plenery rzeźbiarskie i malarskie odbędą się - jeden w Korzennej (Park przy Dworze), jedno w Raslavicach (w amfiteatrze). W każdym plenerze weźmie udział 20 nieprofesjonalnych artystów tworzących sztukę ludową: 5 malarzy polskich i 5 malarzy słow. oraz 5 rzeźbiarzy pol. i 5 słow. Dla artystów uczestniczących w plenerze zakupione zostaną podstawowe materiały. Przewidziano dla nich wynagrodzenie odpowiadające stawkom stosowanym u partnerów. Każdy z artystów uczestniczących w plenerze stworzy co najmniej jedną rzeźbę lub jeden obraz. Będą to dzieła wielkoformatowe. Ponadto Centrum Kultury w Korzennej posiada część drewna, które wykorzystane zostanie przez rzeźbiarzy podczas pleneru w Korzennej. Drewno zostanie zakupione na plener organizowany w Raslavicach. Po zakończeniu plenerów zorganizowane zostaną poplenerowe wystawy w Korzennej i Raslavicach- obrazy w otwartych namiotach lub zadaszeniu, rzeźby w plenerze. Turyści i mieszkańcy pogranicza będą mogli uczestniczyć nie tylko w plenerach artystycznych, które będą imprezami otwartymi, ale też oglądać wystawy poplenerowe, które będą również eksponowane po zakończeniu realizacji projektu. Takie wystawy plenerowe uatrakcyjnią ofertę turystyczną gmin partnerskich. Wszyscy uczestnicy plenerów (polscy i słowaccy) będą kwaterowani wspólnie, ponieważ prace będą trwały cały dzień i będą to osoby z różnych miejscowości pogranicza. Ponadto projekt przewiduje integrację środowiska artystów polskich i słowackich, a wspólne kwaterowanie sprzyja nawiązywaniu nieformalnych kontaktów. Zorganizowane będą 2 tygodniowe rezbárskw i mal. plenéry - jeden v Korzennej (Park pri Panstve), jeden v Raslaviciach (v amfiteátri). Na každom plenéri sa zúčastní 20 neprofesionálnych umelcov, tvoriacich ľudové umenie: 5 poľských maliarov, 5 slovenských maliarov, 5 poľských rezbárov a 5 slov. rezbárov. Pre účastníkov plenérov budú zakúpené základné materiály. Predpokladá sa náhrada účastníkom zodpovedajúca zvyčajným náhradám u partnerov. Každý z umelcov zúčastnených na plenéri vytvorí minimálne 1 rezbú, alebo 1 obraz. Budú to veľkoformátové diela. Centrum Kultúry v Korzennej zabezpečí časť dreva, ktoré bude využité rezbármi počas plenéra v Korzennej. Drevo pre plenér v Raslaviciach bude zakúpené. Po ukončení plenérov budú zorganizované poplenerové výstavy v Korzennej a Raslaviciach-obrazy v otvorených stanoch, alebo prístreškoch, rezbý pod holým nebom. Turisti a obyvatelia pohraničia sa budú môcť zúčastniť nie iba umeleckých plenérov, ktoré budú otvorenými podujatiami, ale budú mať možnosť pozrieť si poplenerové výstavy, ktoré budú vystavené aj po ukončení realizácie projektu. Tieto výstavy zatriaktívnia turistickú ponuku partnerských obcí. Všetci účastníci plenérov (poľskí aj slovenskí) budú ubytovaní spoločne, nakoľko práce budú trvať celý deň a budú to osoby z rôznych obcí pohraničia. Okrem toho projekt predpokladá integráciu prostredia poľských a slovenských umelcov a spoločné ubytovanie napomáha takejto integrácii.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	noclegi i wyżywienie dla artystów uczestniczących w plenerach „Twórcze Beskidy” (kwaterowane będą wszystkie osoby i z Polski i ze Słowacji, ponieważ pracę będą trwały cały dzień i będą to osoby z różnych miejscowości), plenery będą trwały 7 dni Kalkulacja: 7 dni x 20 osób x 2 plenery = 280 osobodoby (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 7 000 euro) ubytowanie a stravovanie umelcov zúčastnených na plenéroch „Tvorivé Beskydy” (Všetci účastníci plenérov (poľskí aj slovenskí) budú ubytovaní spoločne, nakoľko práce budú trvať celý deň a budú to osoby z rôznych obcí pohraničia), plenery budú trvať 7 dní. Kalkulácia: 7 dní x 20 osôb x 2 plenery = 280 osobodní (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 7 000 euro)	280,00 liczba	25,00 €	7 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zakup materiałów dla malarzy na plenery „Twórcze Beskidy” wg zapotrzebowania artystów - (plótno, ramy wymiary 100 x 70 itp..), materiały wykorzystane w czasie 2 plenerów, kalkulacja- 1 komplet x 10 os. x 2 plenery = 20 kompletów (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1 600 euro) Nákup materiálov pre maliarov na plenéry „Tvorivé Beskydy”, podľa potrieb umelcov (plátno, rámy rozmerov 100 x 70 a pod.), materiály budú využívané počas 2 plenerov. Kalkulácia - 1 komplet x 10 osôb x 2 plenery = 20 kompletov (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 1 600 euro)	20,00 komplet	80,00 €	1 600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zakup drewna dla 10 artystów na plener rzeźbiarski „Twórcze Beskidy” po stronie słowackiej - 1 komplet (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1 500 euro), 1 komplet zawiera: 20 kawałków drewna, Rodzaj drewna: lipa, rozmiar: średnica min. 50 cm, długość min. 200 cm. Nákup dreva pre 10 umelcov pre rezbársky plenér „Tvorivé Beskydy” na slovenskej strane - 1 komplet (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 1500 euro), 1 komplet zahrňa: 20 kusy dreva, druh dreva: lipa, rozmer: Ø min. 50 cm, dĺžka min. 200 cm.	1,00 komplet	1 500,00 €	1 500,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	transport 10 artystów na plenery rzeźbiarskie i malarskie - przejazd Korzenna - Raslvice i powrót - 200 km + 50 km po terenie gminy, gdzie odbywa się plener (postoje, dodatkowe opłaty itp.)- łącznie 250 km x 2 plenery = 500 km (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 500 euro) Transport 10 umalcov na rezbárske a maliarske plenéry - trasa Korzenna - Raslvice a späť - 200 km + 50 km v obci, kde sa plener koná (stojné, poplatky, a pod.) - spolu 250 km x 2 plenéry = 500 km (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 500 euro)	500,00 km	1,00 €	500,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				10 600,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 plenery rzeźbiarskie i malarskie 2 rezbárske a maliarske plenéry	2,00 liczba	lista obecności artystów biorących udział w plenerze, umowy z artystami, materiał zdjęciowy prezenčná listina umalcov, ktorý sa zúčastnia pleneru, zmluvy s umelcami, fotografický materiál		
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
Kultúrne podujatia (napr. zábava pod holým nebom, ukážka remesla, umelecký plener, výstava)	2,00 liczba	materiál zdjęciowy z wystaw plenerowych, umowy z artystami wraz z zapisami o przekazaniu rzeźb i obrazów w celu utworzenia wystaw plenerowych fotografický materiál z plenérových výstav, zmluvy s umelcami vrátane záznamami o odovzdaní rezieb a obrazov s cieľom zostavenia plenérových výstav		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Organizacja wydarzeń promujących wartości kuchni regionalnej "Smaki Pogranicza" 3. Organizacja podujęć propagujących hodnoty regionalnej kuchyne „Chute pohraničia”
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Raslavice - Financujący partner Centrum Kultury w Korzenniej
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-06-01 - 2017-11-30
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavice
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Zorganizowane zostaną dwa jednodniowe spotkania o tematyce kulinarnej (odbędą się one w tych w tych samych terminach, kiedy prezentowane będzie „Wesele na Pograniczu”). Zadanie obejmie rekrutację osób związanych z kuchnią regionalną (z gospodarstw agroturystycznych, ekolog., osób ze kół gospodyń wiejskich itp.). Na każdym spotkaniu 5 osób z GK i 5 osób z OR przygotuje stoiska kulinarne, na których zaprezentowana zostanie tradycyjna kuchnia regionalna pogranicza. Bezpłatna degustacja przyciągnie turystów i mieszkańców. Zadanie bazuje na obecnej tendencji tworzenia oferty turystycznej na bazie szlaków kulinarnych. Utworzona zostanie internetowa baza specjalów „Smaki Pogranicza” będąca rodzajem szlaku kulinarnego-będzie to podstrona z przepisami kulinarnymi, gospodarstwami agroturyst. i ekologicznymi, gdzie można skosztować tradycyjnych potraw, profilami osób zajmującymi się kuchnią reg. itp. Podstrona będzie spięta z portalami gminnymi korzenna.pl i raslavice.sk. w dwóch wersjach językowych. Będzie to baza materiałów służąca turystom i mieszkańcom chcącym odwiedzić GK i OR Ponadto zostanie wydany materiał promujący pogranicze w postaci książki „Smaki Pogranicza”. Będzie to przewodnik kulinarny po specjalach pogranicza PL-SK z naciskiem na gminy partnerskie (przepisy, zdjęcia, porady dot. tradycyjnej kuchni itp.). Materiał promocyjny rozpropagowany zostanie wśród mieszkańców, turystów i bibliotek GK i OR. Wydanych zostanie 1000 szt.(po 500 szt.dla obydwu partnerów proj.) Zorganizované budú 2 jednodňové stretnutia s kulinárskou tematikou (uskutočnia sa tých istých termínoch, ako prezentácia „Svadies v pohraničí!). Úloha zahŕňa zainteresovanie osôb zaoberajúcich sa regionálnou kuchyňou (z agroturistických a eko prevádzok, osôb z miestnych spolkov atď.). Na každom stretnutí 5 osôb z GK a 5 osôb z OR pripraví kulinárske stánky, v rámci ktorých bude prezentovaná tradičná regionálna kuchyňa pohraničia. Bezplatná degustácia pritiahne turistov a obyvateľov. Úloha je založená na všeobecnej tendencii tvorby turistickej ponuky zahrňujúcej kulinárske turistické trasy. Vytvorená bude internetová báza špecialít „Chute pohraničia”, ktorá by mala tvoriť základ budúcej kulinárskej turistickej trasy - internetová podstránka s kulinárskymi receptami, agroturistickými a eko prevádzkami, kde je možné ochutnať tradičné jedlá, profilmi osôb zaoberajúcich sa regionálnou kuchyňou atď. Podstrana bude spojená s obecnými stránkami korzenna.pl a raslavice.sk v 2 jazykových verziách. Bude to základňa materiálov slúžiaca turistom a obyvateľom zaujímavým sa o spoznávanie územia GK i OR. Okrem toho bude vydaný materiál propagujúci pohraničie v podobe knihy „Chute pohraničia”-kulinársky sprievodca špecialitami PL-SK pohraničia s dôrazom na partnerské obce (recepty, obrázky, rady týkajúce sa tradičnej kuchyne atď.). Propagačný materiál bude roz distribuovaný obyvateľom, turistom a knižniciam v partnerských obciach. Vydaných bude 1000 kusov(po 500 pre obidvoch partnerov proj.)

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wynagrodzenia dla osób prezentujących stoiska z kuchnią regionalną w trakcie 2 imprez kulturalnych 10 os. (5 z Polski i 5 ze Słowacji) – 2 spotkania x 10 os. = 20 wynagrodzeń (wynagrodzenie zawiera zakup produktów spożywczych do realizacji stoiska) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 4 000 euro) Odmeny prezentującym w stánkoch s regionálnou kuchyňou v rámci 2 kultúrnych podujatí - 10 osôb (5 Poliakov, 5 Slovákov) - 2 stretnutia x 10 osôb = 20 odmien (odmena zahŕňa aj nákup potravín pre potreby stánku) (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 4 000 euro)	20,00 os	200,00 €	4 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	opracowanie materiału (treść i fotografie) na stronę internetową i do książki kucharskiej „Smaki Pogranicza”, 2 opracowania (1 x część polska, 1 x część słowacka) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 2000 euro) Spracovanie materiálu (obsah a fotografie) na internetovú stránku a do knihy „Chute pohraničia”, 2 spracovania (1 x poľská časť, 1 x slovenská časť) (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 2 000 euro)	1,00 szt	2 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wydanie książki „Smaki Pogranicza” w polsko-słowackiej wersji językowej (skład i druk, w tym tłumaczenie) - 1000 szt. (po 500 sztuk dla obydwu partnerów), materiały wydane w celach promocyjnych rozpropagowany wśród mieszkańców, turystów i bibliotek gmin partnerskich (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 7000 euro) Vydanie knihy „Chute pohraničia” v polsko - slovenskej jazykovej verzii (zostavenie a tlač, vrátane prekladu),materiály vydané z cieľom propagácie budú distribuované medzi obyvateľov, turistov a knižniciam partnerských obcí (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 7000 euro)	1,00 komplet	7 000,00 €	7 000,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	utworzenie podstrony internetowej (na portalach Korzenna.pl i raslavage.sk) dot. przewodnika kulinarnego po Korzennej i Raslavicach- opracowanie graficzne podstrony i zamieszczanie treści (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1200 euro) Vytvorenie internetovej podstrany (na portáloch korzenna.pl a raslavage.sk) týkajúcej sa kulinárskeho sprievodcu po Korzennej a Raslaviciach - grafické spracovanie podstrany a naplnenie obsahu (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 1200 euro)	1,00 szt	1 200,00 €	1 200,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				14 200,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
1.5 Počet „mäkkých” cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 spotkania prezentujúce kuchňu regionálnu "Smaki Pogranicza" 2 stretnutia prezentujúce regionálnu kuchyňu „Chute pohraničia”	2,00 liczba	listy obecności i umowy z osobami prezentującymi kuchnię regionalną, materiał zdjęciowy prezenčné listiny a zmluvy s osobami prezentującimi regionalnu kuchyňu, fotografický materiál		
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	1,00 komplet	umowa i protokół odbioru publikacji "Smaki Pogranicza", 1 egzemplarz zachowany w dokumentacji projektowej Zmluva a preberací protokol publikácie „Chute pohraničia”, 1 exemplár uložený v projektovej dokumentácii		
Internetová stránka	1,00 szt	zrzut ekranu z podstrony internetowej spiętej z korzenna.pl i raslavage.sk, umowa i protokół odbioru na utworzenie podstrony screenshot z internetowej podstránky spojenej s korzenna.pl a raslavage.sk, zmluva a preberací protokol vytvorenej stránky		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Czasowa wymiana wystaw twórców ludowych z Raslavic i Korzennej - „Artyści bez granic” (rękodzieło, fotografia, malarstwo itp.) wraz z wernisażami i spotkaniami z artystami 4. Dočasná výmena výstav ľudových umelcov z Raslavic a Korzennej - „Umelci bez hr
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Raslavage - Finansujący partner Centrum Kultury w Korzennej
Termín realizácie / Termin realizacji	2017-08-01 - 2017-11-30
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavage
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Zorganizowane zostaną dwie wymiany wystaw czasowych. Wystawa prac 5 artystów słowackich i wernisaż wystawy odbędzie się w budynku Dworu w Korzennej (sala przeznaczona na wystawy czasowe). Zaprezentowane zostaną prace związane z fotografią artystyczną, malarstwem, rękodziełem itp.). Wystawa i wernisaż 5 artystów polskich odbędzie się w „Galerii ľudového umenia Šariša” v Raslaviciach (prace o podobnej tematyce jak wyżej). Do zadania zaangażowani będą artyści nieprofesjonalni, z którymi partnerzy projektu współpracują w zakresie promocji kultury i sztuki Beskidów i Pogórza. Do ekspozycji prac zakupione zostaną dwa systemy wystawiennicze. W każdym wernisażu planowany jest udział 50 osób. Przewiduje się też zatrudnienie osoby/osób do opracowania artystycznego wystawy i prowadzenia wernisaży. Czasowa wymiana wystaw potrwa 2 miesiące. Wystawy będą mogli zwiedzać mieszkańcy i turyści odwiedzający pogranicze. Będzie to okazja do poznania kultury i sztuki sąsiedniego kraju, integracji środowiska artystów polskich i słowackich, poszukiwania wspólnych inspiracji artystycznych w sztuce ludowej i rękodziele. Zorganizované budú 2 výmeny dočasných výstav. Výstava prác 5 slovenských umelcov a jej vernisáž bude zrealizovaná v budove Panstva v Korzennej (sála pre dočasné výstavy). Vystavené budú umelecké fotografie, výtvarné umenie, remeselné výrobky atď.). Výstava a vernisáž 5 poľských umelcov v Galerii ľudového umenia Šariša v Raslaviciach (práce s podobnou tematikou, ako je uvedené vyššie). V rámci úlohy budú zainteresovaní neprofesionálni umelci, s ktorými projektoví partneri spolupracujú v oblasti propagácie kultúry a diel Beskyd a Pohoria. Pre potreby výstavy budú zakúpené 2 expozičné systémy. Na každej vernisáži je plánovaná účasť 50 osôb. Predpokladá sa tiež zamestnanie osoby/osôb, ktoré sa budú podieľať na umeleckom spracovaní výstav a organizácii vernisáže. Dočasná výmena výstav potrvá 2 mesiace. Výstavu si budú môcť pozrieť obyvatelia a turisti pohraničia. Bude to príležitosť spoznať kultúru a umelecké diela Sadeckého kraja, príležitosť pre integráciu prostredia poľských a slovenských umelcov, hľadanie spoločných umeleckých inšpirácií v ľudovej tvorbe a remeslách.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakup wyposażenia niezbędnego do ekspozycji prac na wystawach - przenośny system wystawienniczy dla obydwu partnerów, systemy wystawiennicze będą wykorzystywane po zakończeniu projektu do organizowania kolejnych wystaw transgranicznych (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1300 euro), 1 system wystawienniczy zawiera przenośną ścianę ekspozycyjną z modułowym systemem pozwalającym na samodzielne aranżowanie pomieszczenia wystawy, szerokość 3 m bieżące, wysokość 2 m. Nákup vybavenia potrebného pre expozíciu prác na výstavách - prenosný expozičný systém pre obidvoch partnerov. Expozičné systémy budú využívané po ukončení projektu pri organizovaní Ďalších cezhraničných výstav. (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 1300 euro), 1 výstavný systém zahrňa prenosnú expozičnú stienku s modulovým systémom umožňujúcim samostatné aranžovanie výstavnej plochy, šírka 3 m, výška 2 m.	2,00 szt	650,00 €	1 300,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	catering w trakcie wernisaży dla 50 osób x 2 wernisaże (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 500 euro) Catering počas wernisáže pre 50 osób x 2 wernisáže (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 500 euro)	2,00 liczba	250,00 €	500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	opracowanie artystyczne wystaw i prowadzenie wernisaży - 2 wernisaże (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 800 euro) Umelecké spracovanie výstav a organizácia wernisáže - 2 wernisáže (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 800 euro)	2,00 liczba	400,00 €	800,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				2 600,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 časové vymiany wystaw prac artystycznych pomiędzy Korzenna i Raslavicami 2 dočasné výmeny výstav umeleckých diel medzi Korzennou a Raslavicami	2,00 liczba	umowy z artystami, protokoły odbioru ram wystawienniczych, materiał zdjęciowy, listy obecności z otwarcia wystaw Zmluvy s umelcami, prebaracie protokoły expozycji, fotografický materiál, prezenčné listiny z otvorenia výstav
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	100,00 os	listy obecności uczestników otwarcia wystaw (50 osób w Raslavicach, 50 osób w Korzennej), materiał zdjęciowy prezenčné listiny účastníkov otvorenia výstav (50 osôb v Raslavičiaciach, 50 osôb v Korzennej), fotografický materiál

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Centrum Kultury w Korzennej
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavice
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Wszystkie działania w ramach Proj. odbywać się będą pod nadzorem Dyrektora CK w Korzennej (monitoring i nadzór, decyzje strategiczne, reprezentowanie projektu i kontakt z mediami). Personel posiadał będzie co najmniej 5-letnie doświadczenie w real.proj. Po stronie pol. zatrudnione zostaną: -koordynator Proj. (całościowa koordynacja projektu, nadzór nad terminową realizacją zadań, kontakt z IZ, promocja projektu) -pracownik ds. finansów i rozliczeń-koordynacja finansowa, przygotowywanie wniosków o płatność, kontrola wydatków, opis dokumentów finansowych itp. -dodatek do wynagrodzenia-księgowa CK. Wynagrodzenia personelu projektu będą adekwatne do ich obowiązków i doświadczenia, bez względu na płeć, wiek, itp. Personel będzie miał zapewniony elastyczny czas pracy. Promocja będzie zgodna z wytycznymi, w szczególności z „Poradnikiem dla beneficjenta w zakresie promocji projektów...”. Zespół wdrażający projekt opracuje plan działań informacyjno-promocyjnych. Zasady promocji w proj.: 1.Umieszczenie plakatu A3 dot. projektu w miejscach realizacji proj. (siedziby partnerów, imprezy, wystawy), opis proj.na stronach www partnerów. 2.Oznakowanie materiałów informacyjnych i promocyjnych.: płyt, wydawnictw, oznakowanie zakupionego wyposażenia (naklejki lub tabliczki). 3.W trakcie organizowanych imprez - oznakowanie banerem, plakatem, informacja ustna 4.Właściwe przekazanie informacji o współfin. w nagrywanych materiałach promujących wydarzenia-mat. radiowe i telewizyjne i billboardach. Všetky aktivity v rámci projektu sa budú realizovať pod dozorom riaditeľa Centra Kultúry v Korzennej (monitoring, dohľad, strategické rozhodnutia, reprezentovanie projektu a kontakt s médiami). Od personálu budú požadované min 5 ročné skúsenosti v rel. Projektoch. Na polskej strane budú zamestnaní: - koordinátor projektu (celková koordinácia projektu, dohľad nad termínmi realizácie úloh, kontakt s Riadiacim orgánom, propagácia projektu) - pracovník zodpovedný za financovanie a rozpočet - príprava žiadostí o platbu, kontrola výdavkov, finančné dokumenty atď. - dodatok k zmluve-účtovníčka CK. Odmeny projektového personálu budú adekvátne jeho zodpovednosti a skúsenostiam, bez ohľadu na pohlavie, vek, atp. Personál bude mať dohodnutý pružný pracovný čas. Propagácia bude v súlade s pravidlami najmä s „Príručkou pre prijímateľa v oblasti propagácie projektov...” Projektový tím spracuje plán propagačno-informačných aktivít. Zásady propagácie projektu: 1.Umiestnenie plagátu A3 o porjekte v miestach jeho realizácie (sídla partnerov, podujatia, výstavy), opis proj. na webových stránkach partnerov. 2.Označenie informačných a propagačných materiálov: DVD albumov, tlačových výstupov, zakúpeného vybavenia (nálepky, alebo tabuľky). 3.Počas organizácie podujatí – označenie banerom, plagátom, ústna informácia. 4.Vlastné podanie informácie o spolufinancovaní v nahrávaných materiáloch propagujúcich produjatia-rádio nahrávky, televízny materiál, billboardy

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Koordinátor projektu po stronie polskiej - zatrudniony na 9 miesięcy. Pracownik ds. finansów i rozliczeń projektu - zatrudniony na 9 miesięcy. Dodatek do wynagrodzenia Głównego Księgowego w Centrum Kultury w Korzennej przez 9 miesięcy. Koordinátor projektu na polskiej stronie - - 9 mesiacov, Pracovník zodpovedný za financie a účtovníctvo projektu - 9 mesiacov, Dodatok k odmene Hlavného účtovníka v Centr Kultúry v Korzennej - na 9 mesiacov.	0,00	0,00 €	11 090,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	baner informacyjny-ogólna informacja o projekcie wraz z logotypami, informacją o finansowaniu itp. 1 szt. (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 250 euro), Parametry banera informacyjnego -materiał PCV, oczkowany, wymiany min.12 m x 1 m, kolorowy. Informacyjny baner - všeobecná informácia o projekte, logá, informácia o financovaní a pod. - 1 kus (celkové výdavky i výdavok oprávněný - 250 euro), Parametre informačného banera - materiál PVC, s očkami, rozmery min 12m x 1m, farebný.	1,00 szt	250,00 €	250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	plakaty informujące o projekcie - ogólna informacja, logotypy, finansowanie itp. 1 komplet - 40 szt. (po 20 dla każdego partnera). (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 250 euro), Plakaty parametry: format B3, papier kredowy, min.160 g/m2, kolorowy, koszt wraz z opracowaniem graficznym. Informacyjne plagáty o projekcie - všeobecná informácia, logá, financovanie, a pod. - 1 komplet - 40 kusov (po 20 pre každého partnera) (celkové výdavky i výdavok oprávněný - 250 euro), Parametre plagátov: formát B3, kriedový papier, min 160 g / m2, farebný, vrátane grafických prác.	1,00 komplet	250,00 €	250,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	materiały biurowe, tonery, opłaty bankowe, koszty reprezentacyjne kancelárske potreby, toner , bankové poplatky, náklady na reprezentáciu	0,00	0,00 €	1 663,50 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				13 253,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Obec Raslavice
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna. Raslavice
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Wszystkie działania w ramach Projektu odbywać się będą pod nadzorem Starosty Obec Raslavice (funkcja zarządczą dla projektu, monitoring i nadzór projektu, decyzje strategiczne, reprezentowanie projektu i kontakt z mediami). Po stronie słowackiej do Projektu planuje się zatrudnić: - Asystenta Koordynatora Projektu (koordynacja działań przypisanych partnerowi projektu, nadzór nad terminową realizacją zadań, kontakt z koordynatorem, promocja projektu) Wynagrodzenia personelu projektu będą adekwatne do ich obowiązków i doświadczenia, bez względu na płeć, wiek, itp. Personel będzie miał zapewniony elastyczny czas pracy dostosowany do potrzeb osób godzących życie rodzinne i pracę zawodową. Promocja będzie zgodna z wytycznymi, w szczególności z „Poradnikiem dla beneficjenta w zakresie promocji projektów...”. Zespół wdrażający projekt opracuje plan działań informacyjno-promocyjnych. Zasady promocji w proj.: 1.Umieszczenie plakatu A3 dot. projektu w miejscach realizacji proj. (siedziby partnerów, imprezy, wystawy), opis proj.na stronach www partnerów. 2.Oznakowanie materiałów informacyjnych i promocyjnych.: wydawnictw, oznakowanie zakupionego wyposażenia (naklejki lub tabliczki). 3. W trakcie organizowanych imprez - oznakowanie banerem, plakatem, informacja ustna 4. Właściwe przekazanie informacji o współfinansowaniu w nagrywanych materiałach promujących wydarzenia-materiały radiowe, billboardy. Všetky aktivity v rámci projektu sa budú realizovať pod dozorom obce Raslavice (monitoring, dohľad, strategické rozhodnutia, reprezentovanie projektu a kontakt s médiami). Na slovensku budú zamestnaní: - Asistent koordinátor projektu (koordinácia aktivít projektového partnera, dohľad nad termínmi realizácie úloh, kontakt s koordinátorom, propagácia projektu) Odmeny projektového personálu budú adekvátne jeho zodpovednosti a skúsenostiam, bez ohľadu na pohlavie, vek, atp. Personál bude mať dohodnutý pružný pracovný čas - zosúladienie rodinného a pracovného života. Propagácia bude v súlade s pravidlami najmä s „Príručkou pre prijímateľa v oblasti propagácie projektov...” Projektový tím spracuje plán propagačno-informačných aktivít. Zásady propagácie projektu: 1. Umiestnenie plagátu A3 o projekte v miestach jeho realizácie (sídla partnerov, podujatia, výstavy), opis projektu na webových stránkach partnerov. 2. Označenie informačných a propagačných materiálov: tlačových výstupov, zakúpeného vybavenia (nálepky, alebo tabuľky). 3. Počas organizácie podujatí - označenie banerom, plagátom, ústna informácia. Vlastné podanie informácie o spolufinancovaní v nahrávaných materiáloch propagujúcich podujatia - rádio nahrávky, billboardy.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	asystent koordynatora projektu po stronie słowackiej - 9 miesięcy Asystent koordynatora projektu na slovenskej strane - 9 mesiacov	0,00	0,00 €	3 410,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	baner informacyjny-ogólna informacja o projekcie wraz z logotypami, informacją o finansowaniu itp. 1 szt. (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 250 euro) Informačný baner - všeobecná informácia o projekte, logá, informácia o financovaní a pod. - 1 kus (celkové výdavky i výdavok oprávnený - 250 euro)	1,00 szt	250,00 €	250,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	materiały biurowe, tonery, opłaty bankowe, koszty reprezentacyjne kancelárske potreby, toner, bankové poplatky, náklady na reprezentáciu	0,00	0,00 €	511,50 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				4 171,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU

Kategória výdavkov / Kategoria wydatków	Centrum Kultury w Korzennej	Obec Raslavice
1	2	3
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	39 650,00 €	15 750,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	15 800,00 €	1 300,00 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	11 090,00 €	3 410,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	1 663,50 €	511,50 €
Spolu / Razem	68 203,50 €	20 971,50 €
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT	89 175,00 €	

Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
75 798,74 €	5 507,32 €	7 868,94 €	89 175,00 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Centrum Kultury w Korzennej				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---
Obec Raslavage				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miejsce realizacji / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Štvrťrok / Kwartał 1 (03-2017 - 05-2017)		
"Wesele na Pograniczu" - wspólne odtworzenie i prezentacja przez zespoły folklorystyczne weselnych obrzędów pogranicza polsko- słowackiego „Svadba v pohraničí” - spoločné naštudovanie a prezentácia svadobných obradov polsko - slovenského pohraničia prostre	Raslavice, Korzenna, Nowy Sącz, Bardejow	→ Centrum Kultury w Korzennej - Finansujący partner → Obec Raslavice
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Centrum Kultury w Korzennej)	Korzenna, Raslavice	→ Centrum Kultury w Korzennej - Finansujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Obec Raslavice)	Korzenna. Raslavice	→ Obec Raslavice - Finansujący partner
Štvrťrok / Kwartał 2 (06-2017 - 08-2017)		
"Wesele na Pograniczu" - wspólne odtworzenie i prezentacja przez zespoły folklorystyczne weselnych obrzędów pogranicza polsko- słowackiego „Svadba v pohraničí” - spoločné naštudovanie a prezentácia svadobných obradov polsko - slovenského pohraničia prostre	Raslavice, Korzenna, Nowy Sącz, Bardejow	→ Centrum Kultury w Korzennej - Finansujący partner → Obec Raslavice

Organizacja dwóch plenerów rzeźbiarskich i malarskich „Twórcze Beskidy” 2. Organizácia dvoch rezbárskych a maliarských plenérov „Tvorivé Beskydy”	Korzenna, Raslavage	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujący partner → Obec Raslavage
Organizacja wydarzeń promujących wartości kuchni regionalnej "Smaki Pogranicza" 3. Organizácia podujatí propagujúcich hodnoty regionálnej kuchyne „Chute pohraničia”	Korzenna, Raslavage	→ Obec Raslavage - Financujący partner → Centrum Kultury w Korzennej
Czasowa wymiana wystaw twórców ludowych z Raslavic i Korzennej - „Artyści bez granic” (rękodzieło, fotografia, malarstwo itp.) wraz z wernisażami i spotkaniami z artystami 4. Dočasná výmena výstav ľudových umelcov z Raslavic a Korzennej - „Umelci bez hr	Korzenna, Raslavage	→ Obec Raslavage - Financujący partner → Centrum Kultury w Korzennej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Centrum Kultury w Korzennej)	Korzenna, Raslavage	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Obec Raslavage)	Korzenna, Raslavage	→ Obec Raslavage - Financujący partner
Štvrťrok / Kwartał 3 (09-2017 - 11-2017)		

"Wesele na Pograniczu" - wspólne odtworzenie i prezentacja przez zespoły folklorystyczne weselnych obrzędów pogranicza polsko-słowackiego „Svadba v pohraničí” - spoločné naštudovanie a prezentácia svadobných obrádov polsko - slovenského pohraničia prostre	Raslavice, Korzenna, Nowy Sącz, Bardejow	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujący partner → Obec Raslavice
Organizacja wydarzeń promujących wartości kuchni regionalnej "Smaki Pogranicza" 3. Organizácia podujatí propagujúcich hodnoty regionálnej kuchyne „Chute pohraničia”	Korzenna, Raslavice	→ Obec Raslavice - Financujący partner → Centrum Kultury w Korzennej
Czasowa wymiana wystaw twórców ludowych z Raslavic i Korzennej - „Artyści bez granic” (rękodzieło, fotografia, malarstwo itp.) wraz z wernisażami i spotkaniami z artystami 4. Dočasná výmena výstav ľudových umelcov z Raslavic a Korzennej - „Umelci bez hr	Korzenna, Raslavice	→ Obec Raslavice - Financujący partner → Centrum Kultury w Korzennej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Centrum Kultury w Korzennej)	Korzenna, Raslavice	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Obec Raslavice)	Korzenna. Raslavice	→ Obec Raslavice - Financujący partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	8,00
→ 2 prezentácie inscenizácie "Wesele na Pograniczu" 2 prezentácie predstavenia „Svadba v pohraničí“	liczba	2,00
→ 2 plenery rzeźbiarskie i malarskie 2 rezbárske a maliarske plenéry	liczba	2,00
→ 2 spotkania prezentujące kuchnię regionalną "Smaki Pogranicza" 2 spotkania prezentujące regionalną kuchnię „Chute pohraničia“	liczba	2,00
→ 2 czasowe wymiany wystaw prac artystycznych pomiędzy Korzenna i Raslavicami 2 dočasné výmeny výstav umeleckých diel medzi Korzennou a Raslavicami	liczba	2,00
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom	liczba	2,00
→ 2 organizacje pozarządowe biorące udział w organizacji zadania "Wesele na Pograniczu" (pomoc wolontariuszy w organizacji plenerowych widowisk, przygotowanie sal podczas prób zespołów itp. zgodnie z bieżącym zapotrzebowaniem) - jedna organizacja z gminy Korzenna pn. Stowarzyszenie na Rzecz Integracji, Rozwoju i Promocji Gminy Korzenna "Korzenie", jedna organizacja z Obce Raslavyce pn. "Życie jest szansą" 2 mimovládne organizácie zapojené do organizácie úloh „Svadba v pohraničí“ (dobrovoľníci pomáhajú pri organizovaní vystúpení, príprava miestností počas skúšobného tímov, podľa aktuálnych potrieb) - jedna organizácia z obce Korzenna pn. Združenie pre integráciu, rozvoj a podporu Obce Korzenna "Korzenie", jeden organizácia Obce Raslavyce pn. "Život je šanca"	liczba	2,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	szt	2,00
Televízne programy	liczba	2,00
Kultúrne podujatia (napr. zábava pod holým nebom, ukážka remesla, umelecký plenér, výstava)	liczba	2,00
Internetová stránka	szt	1,00
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	os	100,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
Projekt poprzez zaplanowane działania wzmacnia transgraniczną współpracę oraz zwiększa ofertę kulturalną i turystyczną, atrakcyjność i dostępność do niej mieszkańców regionu i turystów odwiedzających pogranicze PL-SK. Poprzez realizację proj. budowana będzie świadomość wspólnego dziedzictwa kult. pogranicza oraz świadomość korzyści gospodarczych mogących

wynikać z odpowiedniego promowania i wykorzystania produktów kultury ludowej.

Efekt transgraniczny bazuje na nakreśleniu transgranicznego regionu turystycznego bez względu na granicę państw (Beskid Niski, Sądecki), w skład którego wejdą GK i OR.

Efekt transgraniczny opierał się będzie na wykorzystaniu potencjału kultur. partnerów oraz uzupełnienie go o kreatywne usługi kultur., integracyjne, promocyjne.

Analiza oferty dowodzi, że efekt transgr. przyniesie korzyści po obu stronach granicy PL-SK.

Będzie on dotyczył: partnerów, mieszkańców gmin GK i OR, turystów odwiedzających Beskidy.

Transgraniczność decyduje o kompleksowości i zasięgu działań. Należy podkreślić, że bez udziału i wkładu każdego z partnerów stworzenie kompletnej oferty utrwalającej i promującej dziedzictwo kult. pogranicza nie byłoby możliwe.

Do działań, które decydują o wartości dodanej w miejscach realizacji projektu należą takie czynniki, jak:

- wykorzystanie narzędzi w równym stopniu dostępnych w miejscach realizacji projektu w GK i OR tj. podstrona www, nagrane płyty, przewodnik kulinarny
- wykorzystanie w projekcie tendencji do łączenia pojedynczych obiektów w szlaki kulturowe i zintegrowane transgraniczne pakiety turystyczne np. wspólny kalendarz imprez i wydarzeń kulturalnych stworzony przez partnerów projektu, przedstawianie odbiorcom dziedzictwa kulturowego Beskidów, jako ciągłości czasowej i przestrzennej.
- transgraniczna współpraca między partnerami umożliwi kontakty innych instytucji z terenu gmin partnerskich oraz spoza obszaru wsparcia, wspierać będzie rozwój gospodarczy, wspólne inicjatywy służyć będą rozwojowi i integracji całego regionu.

Trwałe struktury współpracy decydować będą o:

- wzbogaceniu zasobu transgranicznych wydarzeń kulturalnych i ułatwieniu dostępu do nich poprzez spójną promocję po stronie polskiej i słowackiej, wspólne tworzenie kalendarza imprez, co gwarantuje że terminy imprez nie będą pokrywały się w GK i OR.
- zapewnieniu możliwości nawiązania współpracy różnorodnych instytucji i organizacji z sąsiedzkiego kraju i jej kontynuowania po zakończeniu projektu np. firmy, artyści, zespoły folklorystyczne, instytucje kultury, organizacje pozarządowe z GK i OR oraz z całego pogranicza
- promocji turystycznej i kulturowej swojej gminy u zagranicznego partnera
- wzmocnieniu i rozwoju potencjału obszaru, tj. dziedzictwa kult., stanowiącego bogate źródło porównywalnych, ale nie konkurencyjnych wobec siebie zasobów, co będzie decydowało o rozwoju ruchu turyst. w GK, OR i na całym pograniczu

Działania pociągną za sobą integrację społ. i ekonom. wspólnot zamieszkujących GK i OR.

Działania umożliwią rozwój kontaktów i współpracy w obszarach:

- wspólny rozwój gospod. na bazie promocji wartości kultury ludowej
- przenikanie się wpływów społ.-kult. poprzez spotkania, organizowane w projekcie imprezy kulturalno-turystyczne, wymianę doświadczeń, współpracę w nagraniu płyty zespołów folklor., współpracę artystów ludowych, przewodników, osób zajmujących się kuchnią regionalną itp.
- wzajemne poznawanie się i budowanie dobrosąsiedzkich relacji pol.-słow.-możliwość korzystania z doświadczeń firm i instytucji sąsiedniego kraju.

Projekt prostredníctvom naplánovaných aktivít posilňuje cezhraničnú spoluprácu, zväčšuje kultúrnu a turistickú ponuku, atraktivitu a sprístupnenie ponuky obyvateľom a turistom v poľsko - slovenskom pohraničí. Prostredníctvom realizácie projektu bude budované povedomie spoločného kultúrneho dedičstva pohraničia a povedomie o ekonomických prínosov, ktoré by mohli vyplývať z riadnej propagácie a využívania produktov ľudovej kultúry. Cezhraničný efekt je založený identifikácii cezhraničného turistického regiónu bez ohľadu na hranice štátov (Nízke Beskydy a Sadecké Beskydy), ktorý bude zahrňať aj GK a OR. Cezhraničný efekt sa bude opierať o využívanie kultúrneho potenciálu a jeho doplnenie o kreatívne, propagačné a integračné kultúrne služby. Z analýzy ponuky vyplýva, že cezhraničný efekt poskytne prínos na oboch stranách PL-SK hranice. Bude sa týkať: partnerov, obyvateľom obcí GK a OR, turistov v Beskydách. Cezhraničnosť rozhoduje o komplexnosti a dosahu aktivít. Je potrebné zdôrazniť, že bez účasti

a wkładu każdego z partnerów by nie było możliwe vytvoření kompletnej ponuky zachovávajúcej a propagujúcej kultúrne dedičstvo pohraničia. K aktivitám, ktoré rozhodujú o pridanej hodnote v miestach realizácie projektu patria tieto faktory:

- rovnomerné využitie nástrojov v miestach realizácie projektu v GK a OR, t.j. podstránka www., nhrané albumy, kulinársky sprievodcy

V rámci projektu využívanie tendencie spájania jednotlivých objektov do kultúrnych turistických trás a integrovaných cezhraničných turistických balíčkov – napríklad spoločný kalendár kultúrnych podujatí vytvorený partnermi projektu, ponúknuť zákazníkom kultúrne dedičstvo Beskyd, ako kontinuitu času a priestoru

- cezhraničná spolupráca medzi partnermi sprístupní kontakty iných inštitúcií z územia partnerských obcí aj s pomimo podporovaného územia. Podporovať bude hospodársky rozvoj, spoločné iniciatívy, ktoré prispejú k rozvoju a integrácii celého regiónu.

Trvalé štruktúry spolupráce budú rozhodovať o:

- obohatení množstva cezhraničných kultúrnych podujatí a zlepšení prístupu k nim prostredníctvom propagácie na poľskej a slovenskej strane, spoločnú tvorbu kalendára podujatí, čo garantuje, že termíny podujatí sa nebudú navzájom prekrývať v GK a OR.

- zabezpečení možnosti nadviazania spolupráce rôznych inštitúcií a organizácií zo susedného kraja a jej pokračovanie po skončení projektu – napr. Firmy, umelci, folklórne súbory, kultúrne inštitúcie, mimovládne organizácie z GK a OR a z celého pohraničia.

- turistickej a kultúrnej propagácii svojej obce u zahraničného partnera.

- posilnení a rozvoji potenciálu územia, t.j. kultúrneho dedičstva, ktoré je bohatým zdrojom porovnateľných, ale nie navzájom si konkurujúcich zdrojov, čo bude rozhodujúce pri rozvoji cestovného ruchu v GK a OR a v celom pohraničí. Aktivity prispejú k spoločenskej a ekonomickej integrácii komunit žijúcich v GK a OR.

Aktivity umožnia rozvoj kontaktov a spolupráce v oblastiach:

- spoločný hospodársky rozvoj na báze propagácie hodnôt ľudovej kultúry

- prelínanie sa spoločensko-kultúrnych vplyvov prostredníctvom stretnutí, v rámci projektu organizovaných kultúrnych podujatí, výmeny skúseností, spolupráce folkových skupín pri natáčaní albumu, spolupráce ľudových umelcov, sprievodcov, osôb zaoberajúcich sa regionálnou kuchyňou atď.

- vzájomné spoznávanie a budovanie dobrých poľ.-slov. susedských vzťahov možnosť využívania skúseností firiem a inštitúcií susedného kraja.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

Za prawidłowe utrzymanie trwałości projektu odpowiedzialni będą obydwaj partnerzy (podział ten będzie wynikał z podziału i miejsca realizowanych działań). Produkty i rezultaty projektu będą wykorzystywane przez Partnerów projektu do promocji pogranicza polsko - słowackiego wśród wyznaczonej grupy docelowej projektu. Po zakończeniu realizacji projektu działania realizowane w ramach niego będą finansowane z budżetów partnerów - bieżąca naprawa i konserwacja scenografii, rekwizytów, zakupionych strojów, ram wystawienniczych, opieka nad wystawami plenerowymi. Partner Wiodący odpowiedzialny będzie za utrzymanie, kontynuację oraz rozwój działań zainicjowanych przez wdrożenie projektu. Podejmowane będą dalsze działania mające na celu rozwój potencjału turystycznego i kulturowego pogranicza polsko - słowackiego np. kolejne inscenizacje „Wesela na Pograniczu”. Partnerzy wspólnie deklarują w przyszłości finansować przedsięwzięcia zainicjowane w projekcie. Wytworzenie takich produktów jak: płyta z nagraniem „Wesela na Pograniczu”, przewodnik kulinarny, wystawa plenerowa są gwarantem trwałości projektu nie tylko w czasie jego realizacji, ale również po zakończeniu działań projektowych. Wystawa plenerowa rzeźbiarska będzie utrzymana co najmniej przez 5 lat od płatności końcowej na rzecz partnera. Wytworzona płyta, przewodnik kulinarny zostaną w części przekazane bibliotekom na terenach gmin partnerów i tak zarchiwizowane i udostępnione jako materiały

dokumentujące aspekty kultury i etnografii pogranicza polsko – słowackiego. W części natomiast zostaną przekazane mieszkańcom i turystom pogranicza. Podział materiałów między partnerów np. płyta, album, będzie odbywał się za pomocą protokołu przekazania. Właścicielem wytworzonych materiałów będzie Partner Wiodący. Partnerzy projektu w 2013 r. realizowali wspólnie mikroprojekt. Już wówczas zadeklarowali współpracę w innych przedsięwzięciach. Obecny projekt jest kontynuacją podjętej współpracy, co świadczy o jej trwałości i jakości. W przyszłości partnerzy planują wspólne przedsięwzięcia.

Za správnu trvalú udržateľnosť projektu budú zodpovední obaja partneri (podiel vyplýva z podielu a miesta realizovaných aktivít). Produkty a výsledky projektu budú využívané partnermi projektu na účely propagácie poľsko – slovenského pohraničia vo vzťahu k cieľovým skupinám projektu. Po ukončení realizácie projektu budú aktivity realizované v rámci neho financované z rozpočtov partnerov – opravované a udržiavané budú: scéna, zakúpené kroje, rámec výstav, dohľad nad plenérovými výstavami. Vedúci partner bude zodpovedný za udržanie, pokračovanie a rozvoj aktivít iniciovaných projektom. Podporované budú ďalšie aktivity, ktorých cieľom bude rozvoj turistického a kultúrneho potenciálu poľsko – slovenského pohraničia- napr. Ďalšie predstavenia „Svadby v pohraničí“. Partneri spoločne deklarujú, že budú v budúcnosti financovať plánované aktivity iniciované projektom. Vytvorenie produktov, ako: DVD „Svadby v pohraničí“, kulinársky sprievodca, plenérová výstava sú garantom udržateľnosti projektu nie len počas jeho realizácie, ale tiež po ukončení realizácie projektových aktivít. Plenérová rezbárska výstava bude udržiavaná najmenej po dobu 5 rokov od záverečnej platby partnerovi. Vytvorené 2-DVD, kulinársky sprievodca budú čiastočne odovzdané knižniciam v partnerských obciach, čím tieto materiály budú archivované a spístupnené ako materiály dokumentujúce aspekty kultúry a etnografie poľsko-slovenského pohraničia. Časť z nich bude distribuovaná obyvateľom a turistom v pohraničí. Rozdelenie materiálov medzi partnermi (napr. Album, kniha) bude zrealizované na základe preberacieho protokolu. Vlastníkom vytvorených materiálov bude vedúci partner. Projektoví partneri realizovali spoločne mikroprojekt v roku 2013. Už vtedy deklarovali spoluprácu v iných projektoch. Predmetný projekt je pokračovaním podporenej spolupráce, čo svedčí o jej udržateľnosti a kvalite. Aj do budúcnosti plánujú partneri ďalšie projekty.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne		
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	Planowane działania nie dyskryminują żadnej z płci. Rekrutacja do projektu prowadzona będzie w sposób przejrzysty i otwarty. W równej mierze w działaniach będą mogli brać udział członkowie zespołów folklorystycznych, artyści itp. obydwu płci. Również odbiorcami poszczególnych działań w równej mierze będą kobiety i mężczyźni. Projekt nie przewiduje różnicowania działań ze względu na płeć. W zakresie równości szans istotne będą rozwiązania w zadaniu Zarządzanie projektem. Dobór pracowników do zespołu projektowego odbywać się będzie na podstawie kwalifikacji bez względu na płeć czy wiek. Zespół projektowy będzie się składał z kobiet i mężczyzn. Wynagrodzenia stosowane na stanowiskach zaplanowanych do utworzenia w Projekcie będą odpowiadały zakresowi obowiązków i doświadczeniu, nie zaś np. płci czy wiekowi. Jeśli wystąpi taka potrzeba, zastosowany zostanie elastyczny system czasu pracy, aby rodzice mogli godzić obowiązki rodzinne z pracą zawodową. Wszystkie produkty wytworzone w projekcie będą ogólnodostępne w równym stopniu dla wszystkich odbiorców, nie ma tutaj miejsca dyskryminacja ze względu na płeć czy status społeczny oraz stereotypowe postrzeganie ról społecznych. Źródła weryfikacji wskaźnika/ zawarte umowy z personelem, listy wynagrodzeń, listy obecności artystów biorących udział w wydarzeniach kulturalnych, materiał zdjęciowy z imprez. Plánované aktivity nediskriminujú žiadne pohlavie. Nábor osôb do projektu bude realizovaný transparentným a tvoreným spôsobom. Aktivít sa budú môcť v rovnakej miere zúčastniť členovia súborov a umelcie obidvoch pohlaví. Taktiež beneficiarmi jednotlivých aktivít budú rovnako muži ako ženy. Projekt nepredpokladá rozdielnosť aktivít vo vzťahu k pohlaviu. V oblasti rovnosť príležitostí budú riešenia úlohy riadenia projektu. Výber pracovníka projektového tímu sa bude realizovať na základe kvalifikácie, bez ohľadu na pohlavie, či vek. Projektový tím sa bude skladať z žien aj mužov. Odmeny na postoch, ktorých vytvoreniu je plánované v projekte budú odpovedať zodpovednosti a skúsenostiam, nie opäť pohlaviu, či veku. Ak bude potrebné, zabezpečená bude pružná pracovná doba, aby rodičia mohli zosúladiť rodinný život s vykonávanou prácou. Všetky produkty vytvorené v rámci projektu budú všeobecne dostupné rovnomerne všetkým beneficiantom. Neexistuje priestor pre diskrimináciu vzhľadom na pohlavie, spoločenský status, sociálne stereotypy. Zdroje verifikácie ukazovateľa / uzatvorené zmlúvy s personálom, mzdové listy, prezenčné listiny umelcov zúčastňujúcich sa kultúrnych podujatí, fotodokumentácia z podujatí.

rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	Z rezultatów proj. będą mogły korzystać wszystkie osoby bez nierównego traktowania jakiejkolwiek grupy społecznej ze względu na pochodzenie, religię itp. Projekt nie przewiduje różnicowania oferty ze względu na grupy społeczne (nie przewiduje specjalnych form wsparcia dla grup marginalizowanych), natomiast całość oferty kulturalnej będzie dostępna bezpłatnie, co jest ważne w przypadku części mieszkańców gmin partnerskich marginalizowanych z powodów finansowych. Podczas imprez będzie można zgłaszać organizatorom specyficzne potrzeby osób niepełnosprawnych np. dostosowanie miejsca udziału w projekcie dla osób ze specyficznymi potrzebami. Wersje elektroniczne materiałów promocyjnych będą posiadały udogodnienia dla osób niepełnosprawnych np. możliwość wyszukiwania treści, kontrastu, powiększenia. Weryfikacja: umowy i protokoły na wykonanie materiałów elektronicznych, materiał zdjęciowy. Výsledky projektu budú môcť využívať všetky osoby bez diskriminácie akejkoľvek spoločenskej skupiny, vo vzťahu k národnosti, náboženstvu a podobne. Projekt nepredpokladá rôznosť ponuky vo vzťahu k spoločenským skupinám (nepredpokladá špeciálne formy podpory marginalizovaných skupín), namiesto toho celá kultúrna ponuka bude dostupná bezplatne, čo je dôležité v prípade časti obyvateľov partnerských obcí, ktorí sú finančne marginalizovaní. Počas podujatí bude možné organizátorom nahlásiť špecifické potreby invalidov - napr. Sprístupnenie miesta realizácie pre osoby so špecifickými potrebami. Elektornické verzie propagačných materiálov budú prispôbolené potrebám osobám so zdravotným postihnutím - napr. Možnosť vyhľadávania v obsahu, zvýšenie kontrastu, zväčšenie písma. Verifikácia: zmluvy a protokoły o realizácii elektronicznych materiálov, fotografický materiál.
--	----------------------------------	--

Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	Projekt nie przewiduje inwestycji, które miałyby wpływ na stan otaczającego środowiska. Polityka zrównoważonego rozwoju w projekcie jest realizowana natomiast poprzez: -poprawę warunków do rozwoju przedsiębiorczości (turystyki, w tym kulturowej) dzięki racjonalnemu podejściu do zasobów dziedzictwa kulturowego, w tym kultury ludowej -zachowanie krajobrazu kulturowego zgodnie z „Europejską Perspektywą Rozwoju Przestrzennego”, która kładzie nacisk na odrębność kulturową i przyrodniczą regionów (w projekcie w szczególności Beskidów i Pogórza). Ponadto w aspekcie społecznym zrównoważonego rozwoju mikroprojekt zaspokaja określone potrzeby społeczne regionu pogranicza określone w analizie społeczno-gospodarczej obszaru Programu i uwzględnia udział społeczności lokalnej w działaniach prowadzonych w ramach mikroprojektu poprzez: -połączenie społeczności pogranicza w działaniach na rzecz zachowania wspólnego dziedzictwa kulturowego, co wpłynie na lepsze ogólne warunki do rozwoju gospodarczego w branżach turystycznych -kreowanie obszaru pogranicza (Beskidy) jako wspólnego celu turystyki kulturowej -wypracowanie wysokich standardów promocji dziedzictwa kulturowego obszaru pogranicza docierającej do szerokiego grona odbiorców. Weryfikacja: projekty i protokoły odbioru materiałów promocyjnych, liczba wdrożonych działań promujących Beskidy. Projekt nieprzekłada inwestycje, które by miały wpływ na okolicę przestrodzie. Polityka trwale udržateľného rozvoja v rámci projektu je realizovaná namiesto toho prostredníctvom: - zlepšenia podmienok rozvoja podnikania (turistiky, vrátane kultúrnej) vďaka racinálnemu prístupu k zásobám kultúrneho dedičstva, vrátane ľudovej kultúry - zachovania kultúrnej krajiny v súlade s "Perspektívou európskeho územného rozvoja", ktorá kladie dôraz na kultúrnu a prírodnú identitu regiónov (v projekte najmä Beskydy a Pohorie). Navyše v spoločenskom aspekte trvalo udržateľného rozvoja mikroprojekt odpovedá na načrtnuté spoločenské problémy regiónu pohraničia uvedené v spoločensko-hospodárskej analýze oblasti Programu a zohľadňuje účasť lokálnej komunity na aktivitách realizovaných v rámci mikroprojektu prostredníctvom: - spojenia komunity pohraničia na aktivitách vo veci zachovania spoločného kultúrneho dedičstva, čo spôsobí zlepšenie všeobecných podmienok pre hospodársky rozvoj v odvetví cestovného ruchu - vytváranie oblasti pohraničia (Beskydy), ako spoločného cieľa kultúrnej turistiky - spracovania propagácie kutúrneho dedičstva v oblasti pohraničia na vysokej úrovni zasahujúcej širokú vrstvu beneficentov. Verifikácia: projekty a preberacie protokoły propagačných materiálov, množstva realizovaných aktivít propagujúcich Beskydy.
--	----------------------------------	---

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerska dohoda medzi partnermi týkajúca sa realizácie mikroprojektu (v súlade so vzorom) Porozumienie partnerskie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Stručný opis prípravy v jazyku cezhraničného partnera Skrócony opis przygotowany w języku partnera zagranicznego	Nie / Nie
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
Specyfikacja techniczna podstrony internetowej z przewodnikiem kulinarnym pogranicza polsko-słowackiego "Smaki Pogranicza"	